Nouvelle

MÉTHODE



par

H. E. Kayser.

OP. 54.

Pr. Mk. 3.__. netto.



H. E. KAYSER.

NEUE SCHULE

für



H. E. KAYSER.

OP. 54. Pr. M. 3 netto.

London, Ent. Stat. Hall.

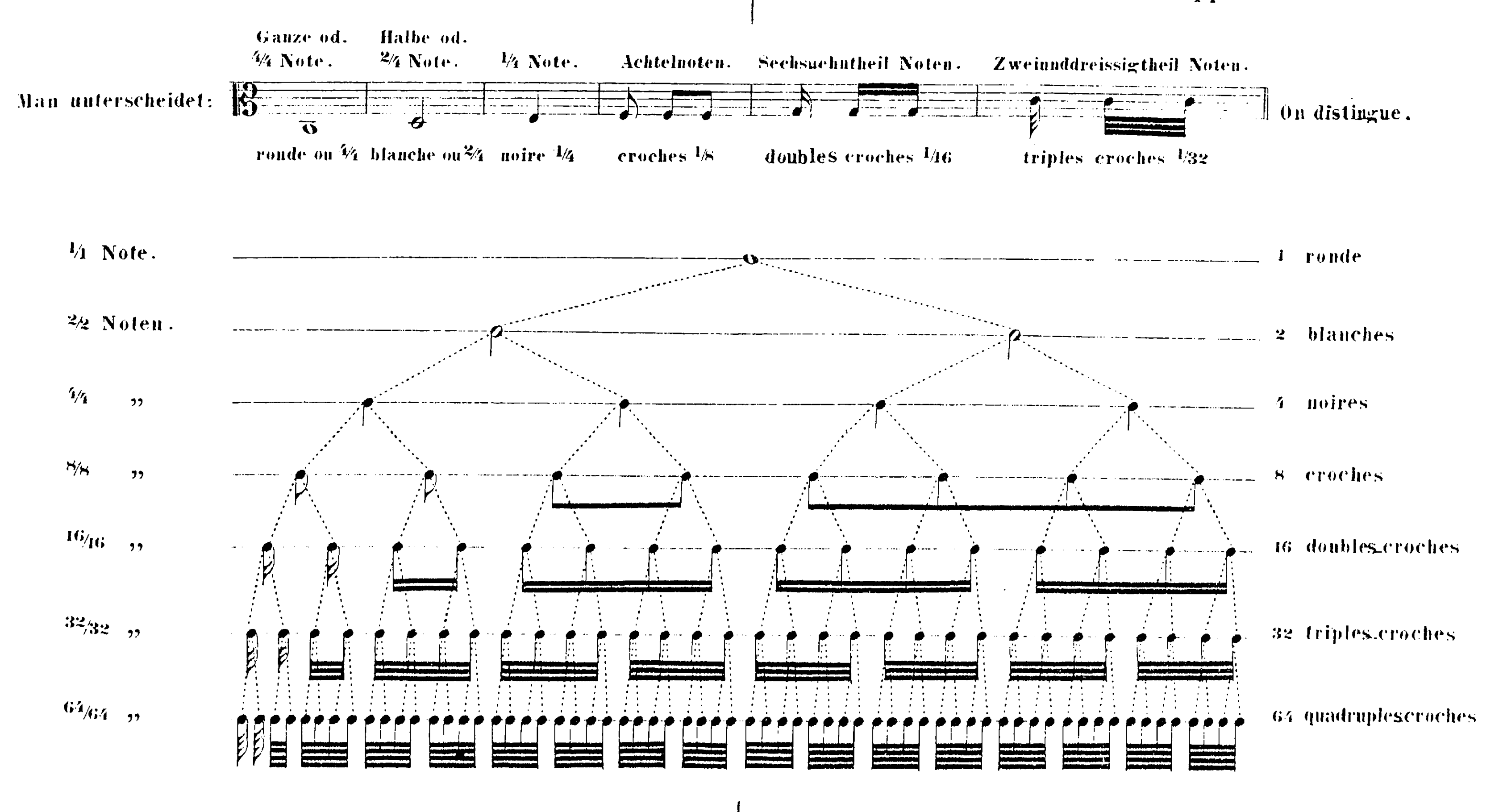


ALLGEMEINES.

Zeichen für Töne nennt man Noten.

REMARQUES GÉNÉRALES.

Les signes pour les sons s'appellent notes.



Ein Punkt hinter einer Note vermehrt deren Werth um die Hälfte; eine 4/4 Note 𝅝 mit Punkt 𝅝. gilt demnach 6/4, eine 2/4 Note 𝅗𝅥 mit Punkt 𝅗𝅥. 3/4, eine 1/4 Note ♩ mit Punkt ♩. 3/8, eine 1/8 Note ♪ mit Punkt ♪. 3/16, eine 1/16 Note 𝅘𝅥𝅯 mit Punkt 𝅘𝅥𝅯. 3/32, eine 1/32 Note 𝅘𝅥𝅰 mit Punkt 𝅘𝅥𝅰. 3/64.

Die Linien auf oder zwischen welchen die Noten stehen heissen Notensystem: Man zählt die Linien und ihre Zwischenräume von unten auf,

z. B.

5te Linie	
4te Linie	4r Zwischenraum.
3te Linie	3r Zwischenraum.
2te Linie	2r Zwischenraum.
1te Linie	1r Zwischenraum.

Pausen sind Stillschweigezeichen. Eine ganze Taktpause hängt an der 4ten Linie eine zweiviertel Pause (halbe Taktpause) liegt auf der 3ten Linie, eine viertel Pause hat diese 𝄽 oder diese 𝄾 Gestalt; eine achtel Pause 𝄾, sechzehntheil Pause 𝄿, zweiunddreissigtheil Pause 𝅀, und vierundsechzigtheil Pause. 𝅁

Punkte hinter Pausen vermehren deren Werth um die Hälfte, in gleicher Weise, wie dieses der Fall ist bei Punkten hinter Noten.

Un point derrière une note en augmente la valeur de la moitié. Une ronde 𝅝 avec point 𝅝. vaut par conséquent six noires, une blanche 𝅗𝅥 avec point 𝅗𝅥. 3 noires, une noire ♩ avec point ♩. 3 croches, une croche ♪ avec point ♪. 3 double_croches, une double_croche 𝅘𝅥𝅯 avec point 𝅘𝅥𝅯. 3 triple_croches, une triple_croche 𝅘𝅥𝅰 avec point 𝅘𝅥𝅰. 3 quadruple croches.

Il y a cinq lignes pour y placer les notes

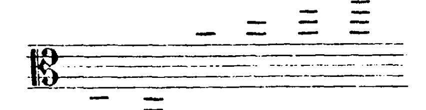
Les notes s'écrivent sur les lignes ou entre les lignes. On compte les lignes et les espaces en commençant d'en bas,

par ex.

5eme ligne	
4eme „	4me espace
3eme „	3me „
2eme „	2me „
1ere „	1er „

Les signes de silence s'appellent pauses. La pause pour une mesure entière se place en dessous de la 4me ligne Une pause pour une blanche ou deux noires se place sur la 3me ligne Un quart de silence (équivalent à la noire) s'écrit ainsi 𝄽 ou 𝄾 et s'appelle soupir, et ainsi de suite demi soupir 𝄾 pour la pause d'une croche, quart de soupir 𝄿, huitième de soupir 𝅀 etc. Les points derrière les pauses en augmentent la valeur de la moitié, ainsi que cela se fait avec les points derrière les notes.
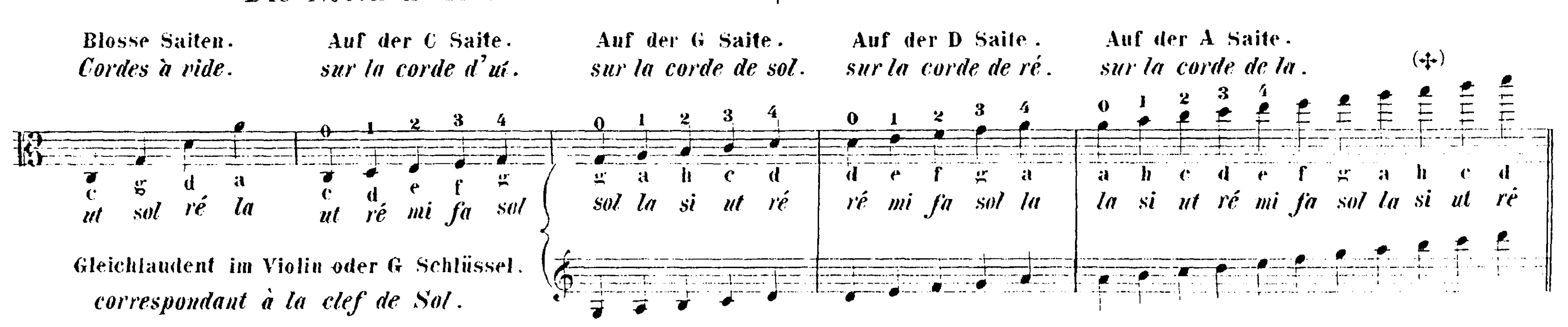
Das Zeichen welches zu Anfang des Systems steht nennt man Schlüssel. Bei der Bratsche (auch Viola oder Alto genannt) ist der Altschlüssel hauptsächlich im Gebrauch, er hat aber auch häufig die folgende Gestalt jedoch wird auch der G oder Violinschlüssel häufig genommen, namentlich bei hohen Stellen, um die vielen Nebenlinien über dem System zu vermeiden. Striche, die über oder unter dem System stehen, heissen Hülfslinien:



Le signe qui se trouve au commencement des lignes s'appelle la clef. Pour l'alto on se sert de cette clef ordinairement. On se sert du reste souvent de la clef de sol en jouant l'Alto. Principalement pour les hautes notes, pour éviter ainsi l'emploi nécessaire des lignes supplémentaires.

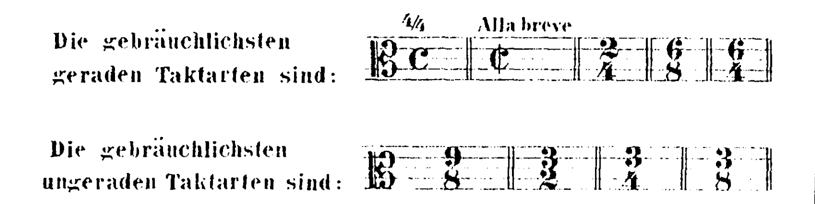
Les petites lignes ajoutées au notes au dessus ou au dessous des cinq lignes, s'appellent lignes supplémentaires.

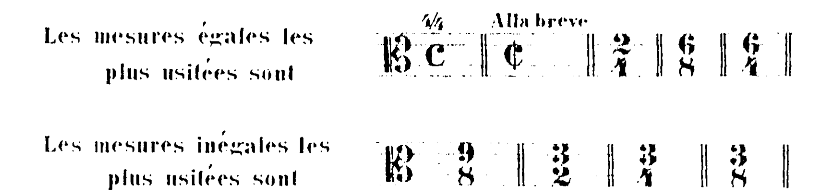
Die Noten heissen.



(+) Die letzten drei Töne kommen auf der Bratsche nur sehr selten vor und sind hier nur der Vollständigkeit wegen mit verzeichnet.

(+) Les trois dernières notes se jouent rarement sur l'alto et ne se trouvent ici que pour le complément.
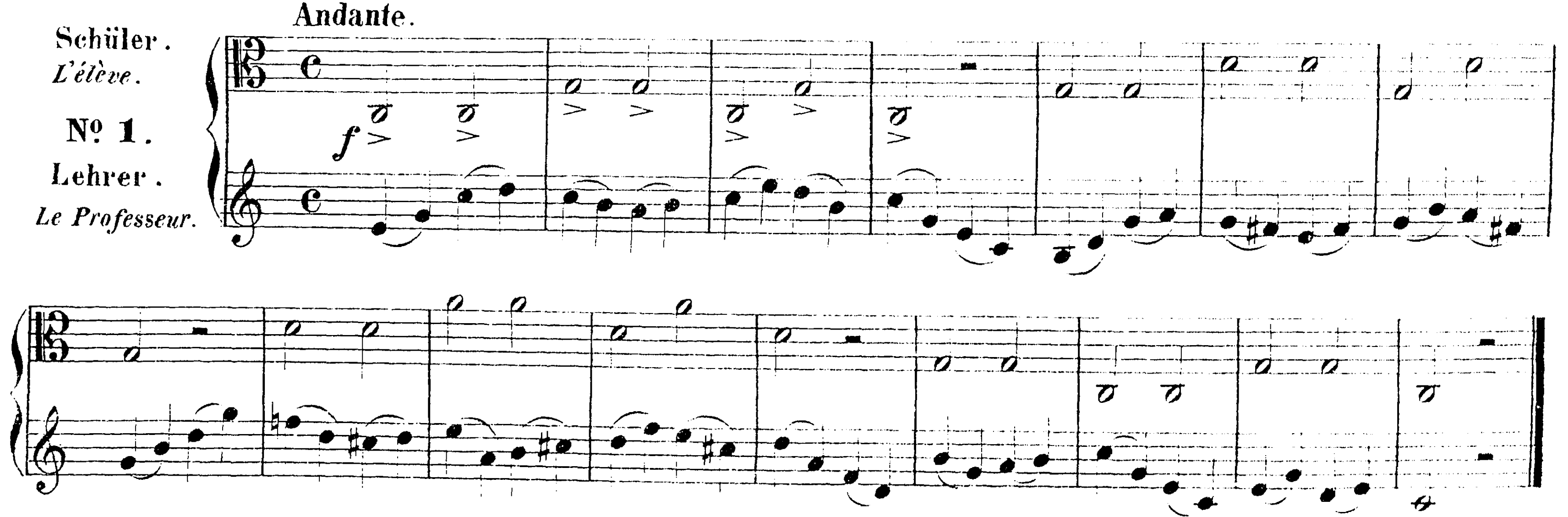




Es ist nothwendig, den Schüler gleich im Anfang an Takthalten zu gewöhnen, was durch Takttreten mit dem Fusse erreicht wird. Man wird am leichtesten damit zurecht kommen, wenn der Lehrer die Fussspitze des Schülers auf seine eigene sanft aufsetzen lässt, und sie sodann dirigirt.

Dès le commencement il est nécessaire d'habituer l'élève à jouer en mesure en marquant le temps avec le pied. On y arrive aisément en posant le bout du pied de l'élève légèrement sur le pied du professeur qui fait sentir de cette manière la mesure à l'élève.

Blosse Saiten.

Cordes à vide.
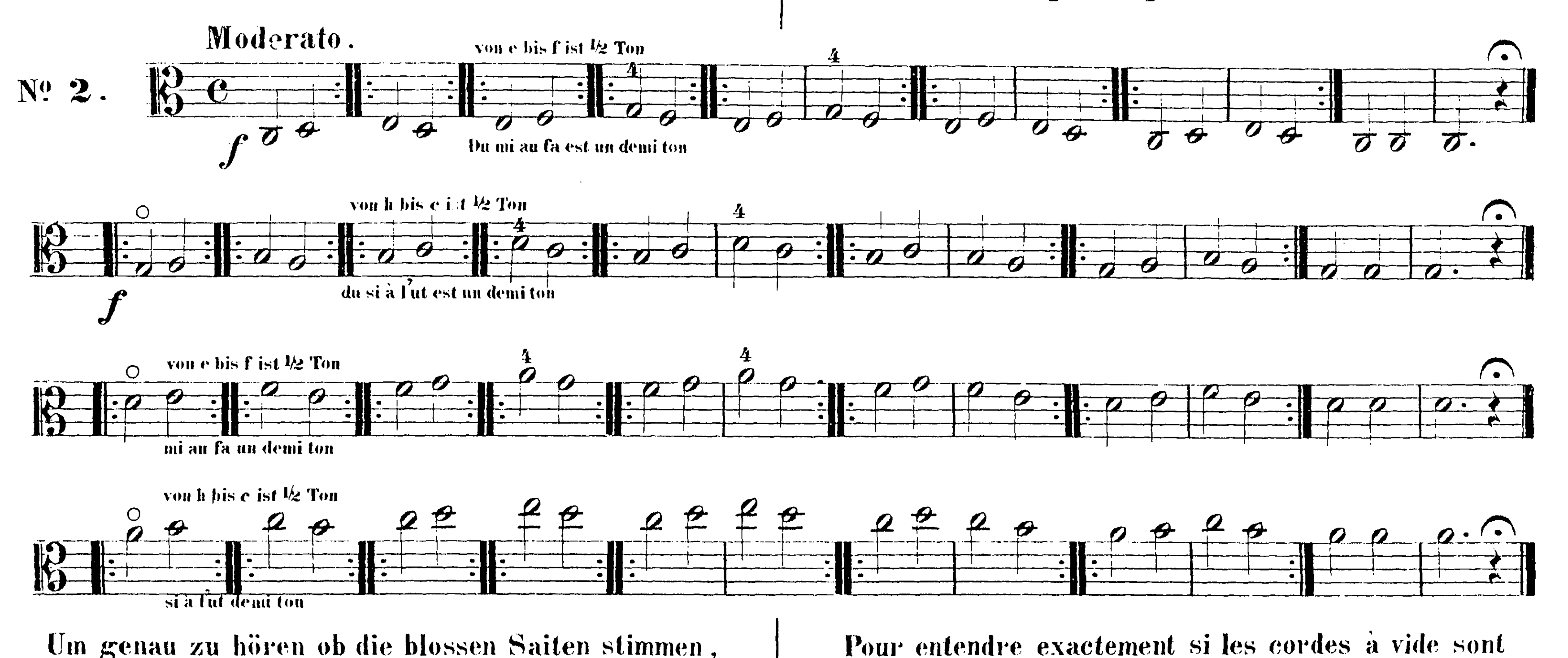


Der 1ste Finger muss in der 2ten Reprise fest stehen bleiben, der 2te Finger in der 3ten Repr. der 3te Finger in der 4ten Repr. u. s. w.

Jede Reprise 4 mal.

A la 2me reprise on laisse le 1er doigt sur la corde, à la 3me reprise c'est le 2me doigt que reste, à la 4me reprise c'est le 3me doigt etc.

Chaque reprise 4 fois.
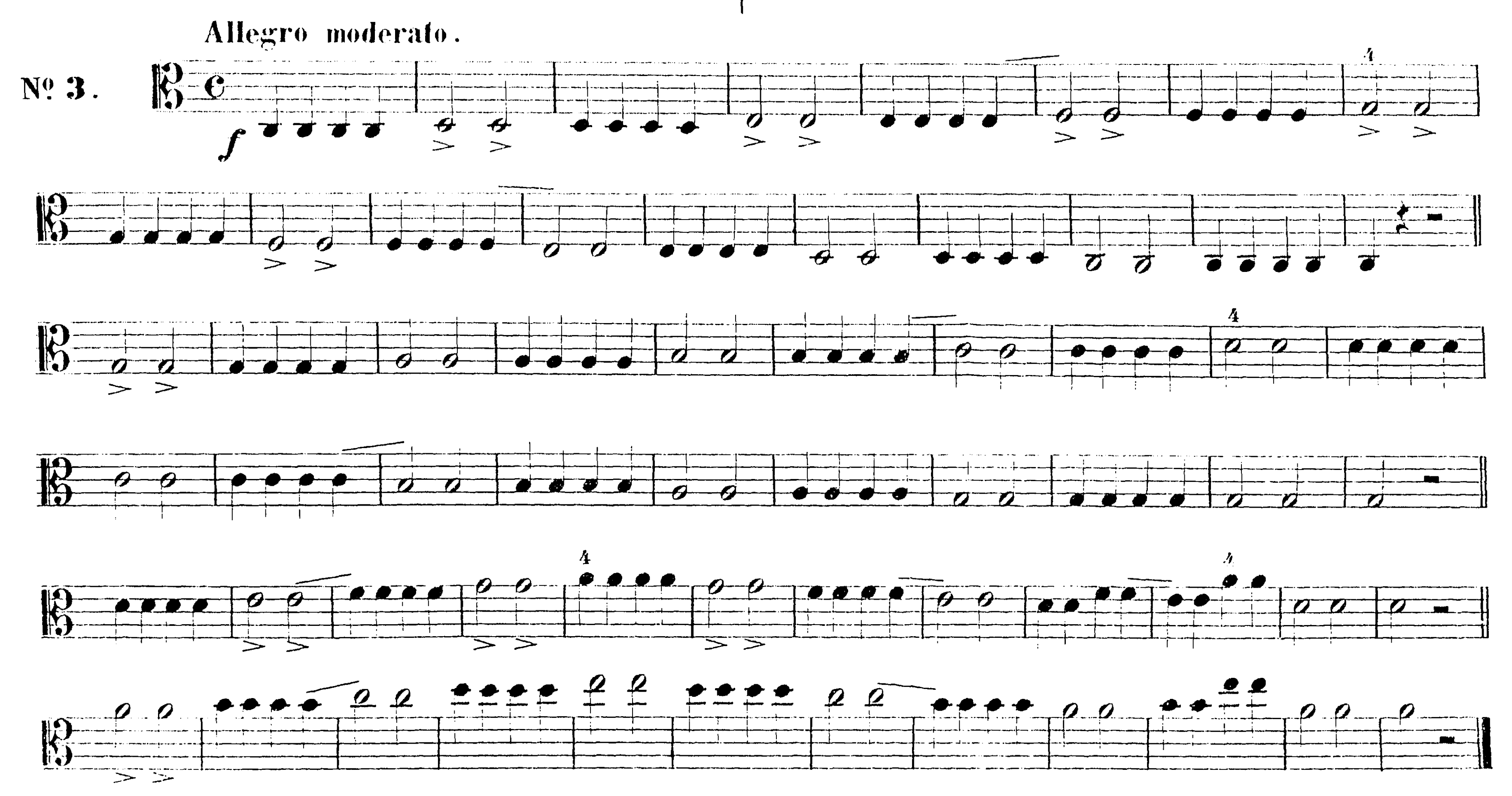


Um genau zu hören ob die blossen Saiten stimmen, streicht man sie auf folgende Weise an.

Pour entendre exactement si les cordes à vide sont d'accord on les joue de cette manière.

Die Viertelnoten erhalten, von der Mitte des Bogens beginnend, eine Viertelbogenlänge; die 2/4 Noten eine halbe Bogenlänge. Zur Erinnerung an den Eintritt halber Töne sind Querstriche gemacht.

En commençant du milieu de l'archet on donnera un quart de la longueur de l'archet aux noires et une demi longueur aux blanches. Les petites barres servent à se faire souvenir des demi tons.



Versetzungszeichen. (♯ ♭ × ♭♭ ♮)

Wenn ein Kreuz (♯) vor einer Note steht, so erhöht es dieselbe um eine halbe Stufe und hängt dem Namen der Note die Sylbe *is* an. z. B. C mit davorstehendem ♯ wird cis, d wird dis, e wird eis, f wird fis, g wird gis, a wird ais, h wird his; (eis und ais sind zweisylbig zu sprechen). u. s. w.

c. cis. d. dis. e. eis.

Ein ♭ vor einer Note macht dieselbe um einen halben Ton tiefer; dem Namen der Note wird *es* oder *s* angehängt; c mit davorstehendem ♭ heisst ces, d-des, e-es, f-fes, g-ges, a-as, (sprich ass) h-be (nicht hes).

c. ces. h. b. a. as.

Ein × erhöht die Note um eine ganze Stufe und hängt dem Namen der Note die Sylben *isis* an; z. B. c mit davorstehendem × wird cisis, u. s. w. (man sagt besser doppelcis, doppelfis u. s. w. u. s. w.

c. cisis. d. disis.

Ein Doppelbe (♭♭) erniedrigt die Note um eine ganze Stufe. G mit davorstehendem ♭♭ heisst doppelges, d heisst doppeldes u. s. w. u. s. w.

h. doppelbe. a. doppelas.

Alle genannten Versetzungszeichen gelten nur für den Takt, in welchem sie vorkommen. Stehen sie indessen zu Anfang des Stückes oder des Notensystems so gelten sie für die ganze Dauer der Piece, weil sie die Tonart, in welcher sich diese bewegt, bezeichnet. Ändert sich inmitten eines Stückes die Tonart, so wird diese gleichfalls durch entsprechende Zeichen angedeutet, welche dann bis zu einem Wiederruf durchgelten.

Der Auflöser (♮), auch Quadrat genannt, bringt die Note, welche nach dem Vorhergehenden unter dem Einflusse des vorhergegangenen Versetzungszeichens erhöht oder erniedrigt war, wieder in ihre ursprüngliche Tonhöhe.

be wird nach vorgestelltem ♮ wieder h. ces. c. doppelcis. c. doppelbe. be.

z. B. Will man statt eben benutztem Doppelkreuz (×) oder Doppelbe (♭♭) nur ein einfaches Kreuz (♯) oder einfaches Be (♭) wirken lassen, wird folgendermassen notirt:

doppelhis. his. doppelbe. be.

Tonleitern.

Eine Reihenfolge von Tönen heisst Tonleiter. Man unterscheidet diatonische und chromatische Tonleitern. Die diatonische Tonleiter besteht aus fünf ganzen und zwei halben Tönen. Es giebt zwei Geschlechter derselben: die Dur und Moll Tonleiter. In der Durtonleiter nach aufwärts fallen die halben Töne zwischen die 3te und 4te, und 7te und 8te Stufe, und abwärts zwischen die 8-7 und 4-3 Stufe. z. B.

1 1 1 1 1 Ton. ½ Ton. ½ Ton. ½ Ton. 1 1 1 1 1 Ton. ½ Ton.

In der gebräuchlicheren Molltonleiter nach aufwärts fallen die halben Töne zwischen die 2te und 3te, 7te und 8te Stufe; nach abwärts zwischen die 6te und 5te, 3te und 2te Stufe. z. B.

1 1 1 1 1 Ton. ½ Ton. ½ Ton. 1 1 1 1 1 Ton. ½ Ton. ½ Ton.

Die chromatische Tonleiter schreitet in halben Tönen fort, z. B.

Intervalle.

Die Entfernung der Töne von einander werden Intervalle genannt. Der erste beliebige Ton, von welchem man an zu zählen beginnt, heisst Prime.

Ein Intervall von der Prime bis zum folgenden Ton heisst	Secunde.
" " " " " 3ten " "	Terz.
" " " " " 4ten " "	Quarte.
" " " " " 5ten " "	Quinte.
" " " " " 6ten " "	Sexte.
" " " " " 7ten " "	Septime.
" " " " " 8ten " "	Octave.
" " " " " 9ten " "	None.
" " " " " 10ten " "	Decime.
" " " " " 11ten " "	Undecime.
" " " " " 12ten " "	Duodecime.

z. B. Prime. Secunde. Terz. Quarte. Quinte. Sexte. Septime. Octave. None. Decime. Undecime. Duodecime.

Signes de transposition

(♯ dièze ♭ bémol × double dièze ♭♭ double bémol ♮ bécarre.)

Quand il y a un dièze ♯ devant une note, cette dernière est haussée d'un demi_ton et l'on ajoute le mot dièze. Par ex. ut, avec un dièze devant, s'appelle ut dièze, ré devient ré dièze mi_mi dièze, fa_fa dièze, sol_sol dièze, la_la dieze et ainsi de suite

ut ut♯ re re♯ mi mi♯

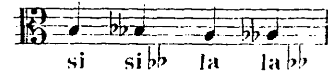
Le ♭ qui précède une note la baisse d'un demi_ton au nom de la note on ajoute alors le mot bémol, par ex: ut avec ♭ utbémol, ré_rébémol, mi_mibémol etc.

ut ut♭ si si♭ la la♭

Un × hausse la note d'un ton entier et l'on ajoute au nom de la note le mot double dièze par ex: ut double dièze, ré double dièze et ainsi de suite.

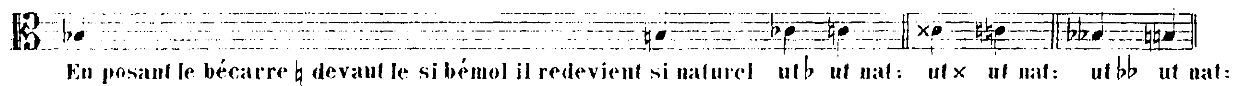
ut ut× re re×

Un double bémol baisse la note d'un ton entier et elle s'appelle alors: ut double bémoi, ré double bémol.



Tous ces signes de transposition n'ont de valeur que pendant la mesure dans laquelle ils se trouvent. S'ils sont placés au commencement du morceau ou de la portée, ils valent pendant toute la durée du morceau de musique parce qu'ils indiquent le ton. Si le ton change au milien d'un morceau on l'indique par les signes rélatifs et qui gardent leur valeur, jus qu'au nouveau changement.

Le bécarré ramène à son ton naturel une note haussée ou baissée d'un demi_ton.



Si à la place du double dièze (×) ou double bémol (♭♭) dont on s'est servi on veut placer un simple dièze ou simple bémol on doit l'indiquer ainci qu' il suit.

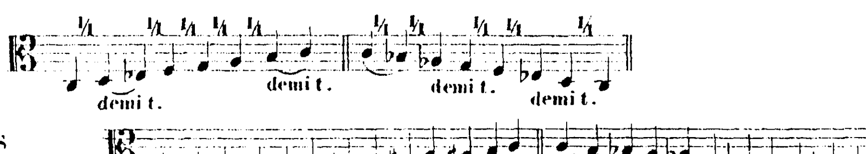
si× si♯ si♭♭ si♭

Gammes.

Une suite de sons par degrés sappelle gamme. L'on distingue les gammes diatoniques et chromatiqus. La gamme diatonique se compose de cinq tons et deux demi_tons. Il y en a deux espèces: La gamme majeure et la gamme mineure. En montant la gamme majeure les demi_tons se trouvent du 3me au 4me degré et du 7me au 8me, et en descendant du 8me au 7me et du 4me au 3me degré.

demi ton. demi ton. demi ton. demi t.

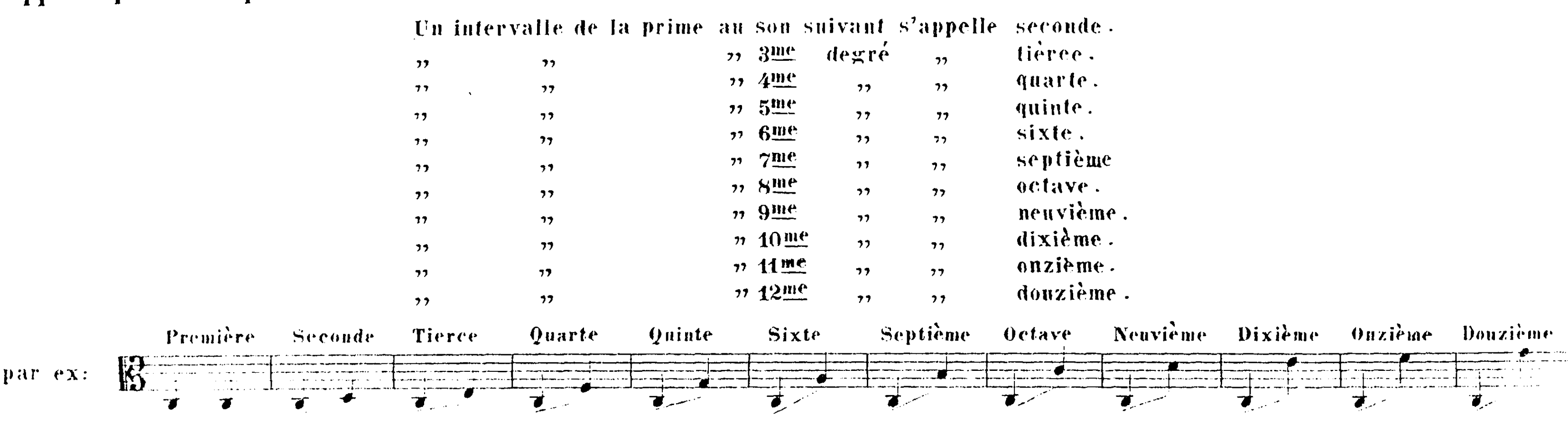
En montant la gamme mineure usitée, les demi_tons se trouvent du 2me au 3me et du 7me au 8me degré, en descendant, du 6me au 5me et du 3me au 2me degré.



La gamme chromatique progresse par demi_tons

Intervalles.

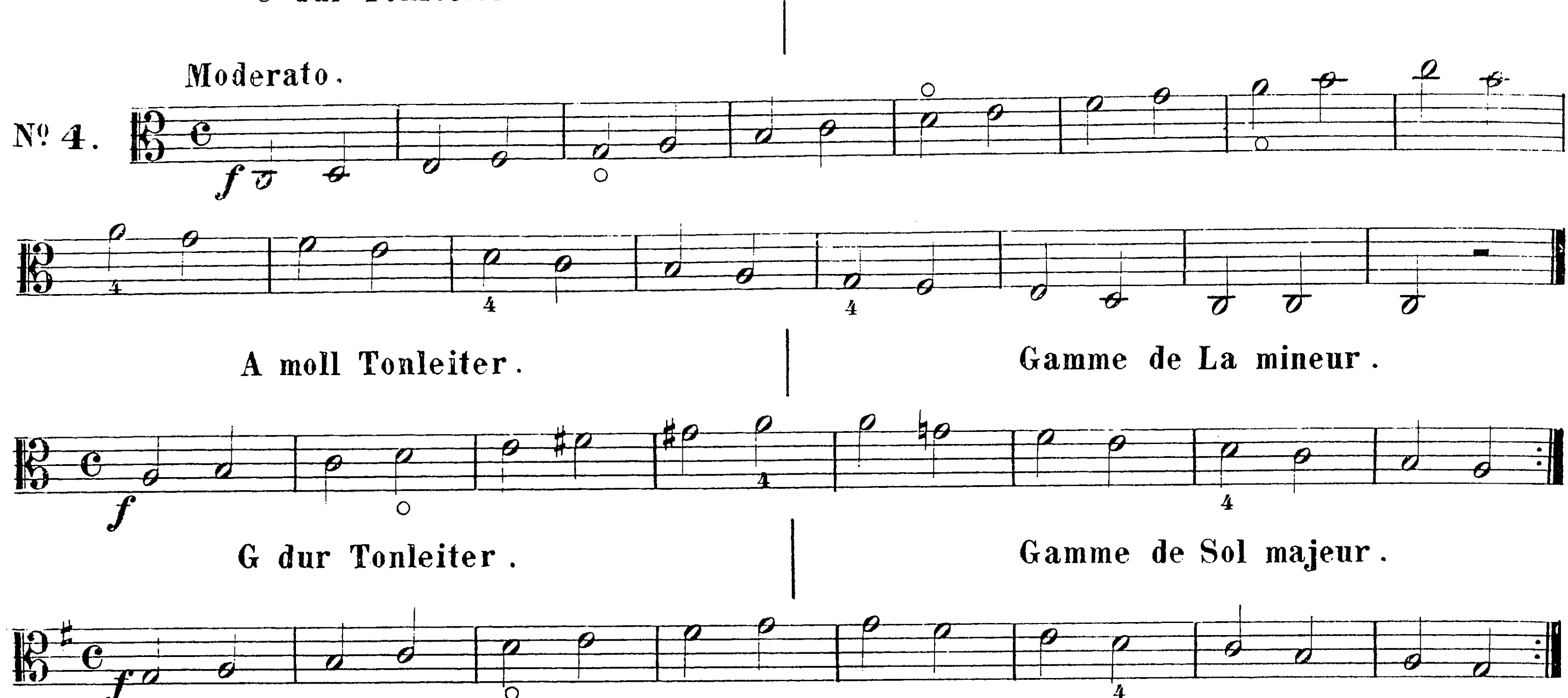
Les espaces entre les sons s'appellent intervalles En commençant à compter d'un premier son quelconque ce son s'appelle prime ou première.



Un intervalle de la prime		au son suivant		s'appelle	seconde.
,,	,,	,, 3me	degré	,,	tierce.
,,	,,	,, 4me	,,	,,	quarte.
,,	,,	,, 5me	,,	,,	quinte.
,,	,,	,, 6me	,,	,,	sixte.
,,	,,	,, 7me	,,	,,	septième
,,	,,	,, 8me	,,	,,	octave.
,,	,,	,, 9me	,,	,,	neuvième.
,,	,,	,, 10me	,,	,,	dixième.
,,	,,	,, 11me	,,	,,	onzième.
,,	,,	,, 12me	,,	,,	douzième.



Gamme d'Ut majeur.

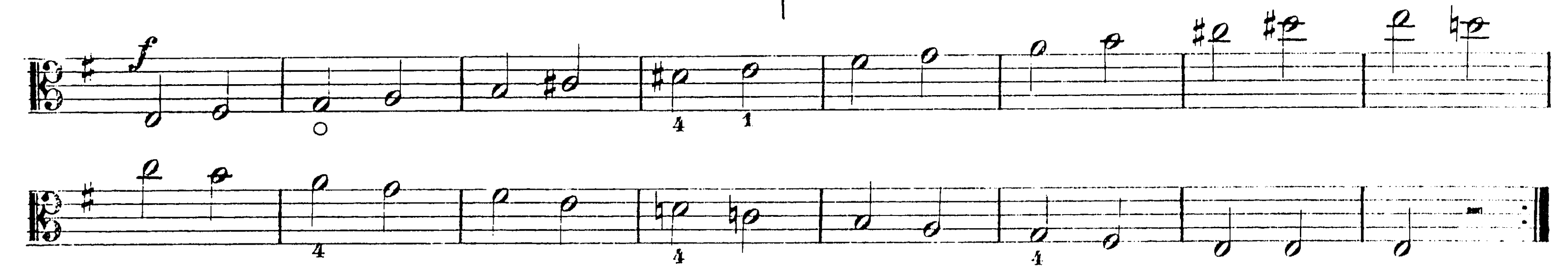


Nun folgt eine etwas schwierigere Tonleiter, da man für dis den 4ten Finger auf der G Saite weit vorstrecken muss, jedoch müssen die andern Finger auf dieser Saite ihren Platz behaupten, sonst kommt die Hand aus der Lage.

La gamme suivante est un peu plus difficile, parcequ'il faut bien avancer le 4me doigt sur la corde de sol, il faut pourtant bien laisser en place les autres doigts sur cette corde, pour que la main ne sorte pas de la position.





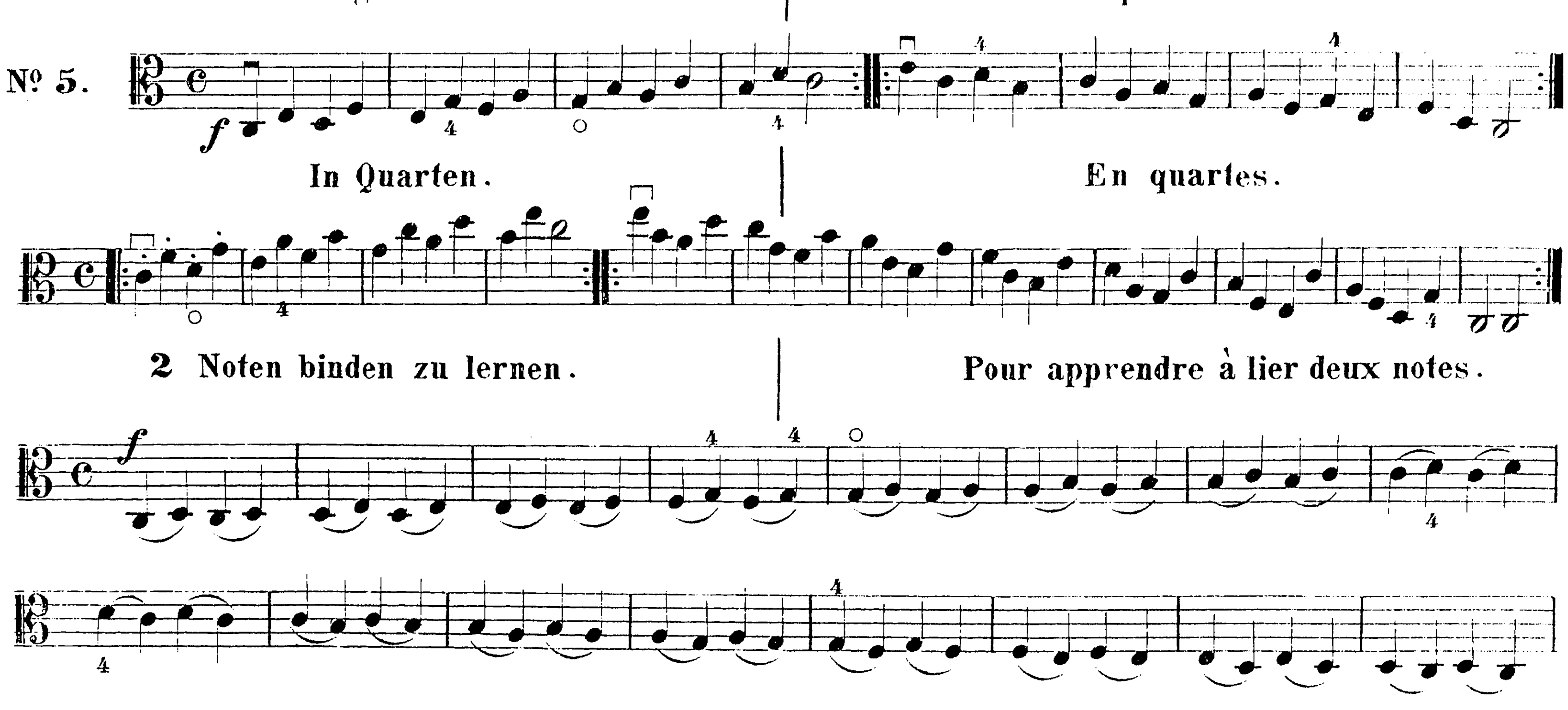


Intervallen Uebung in Terzen.
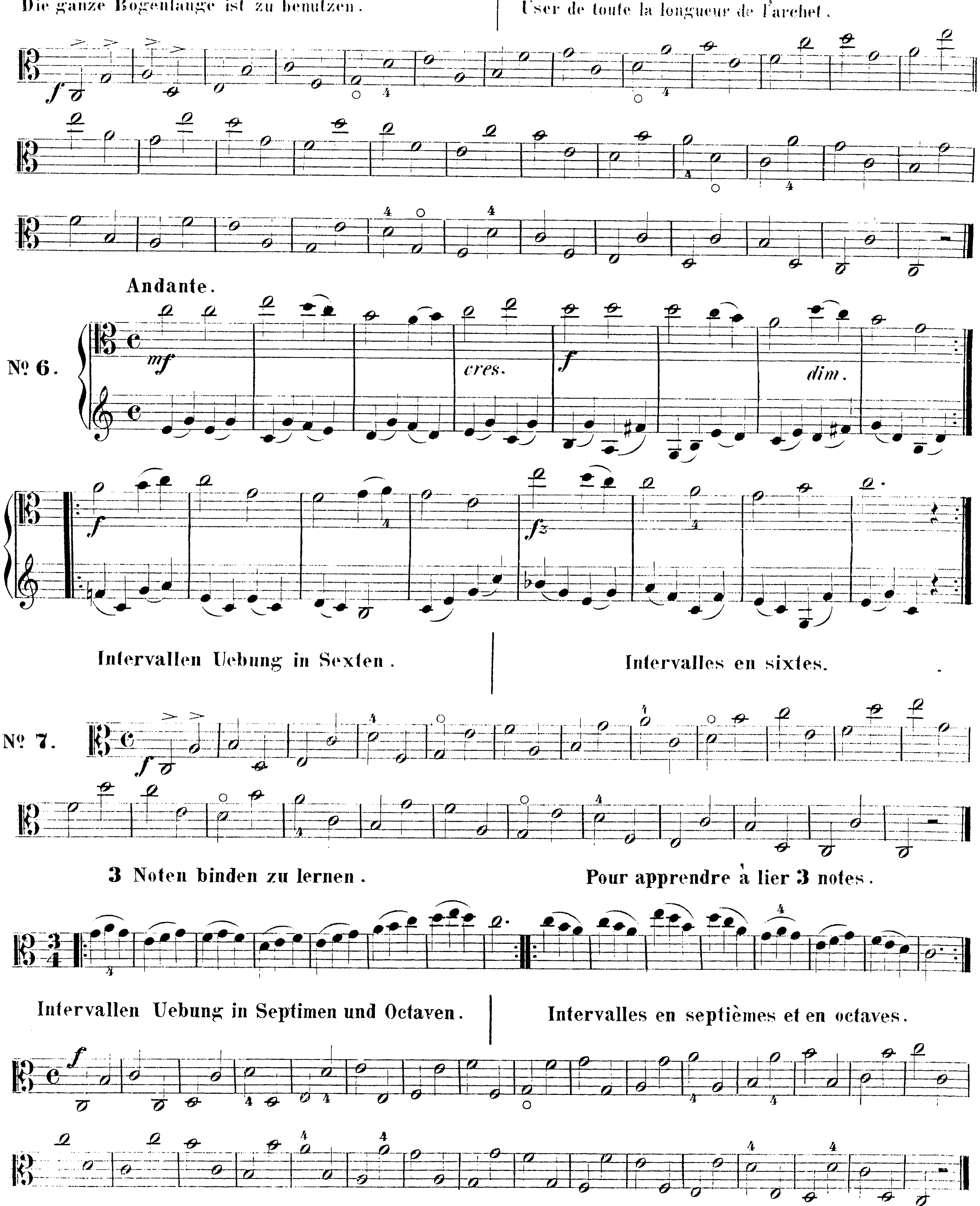
Exercice pour les intervalles en tierces.
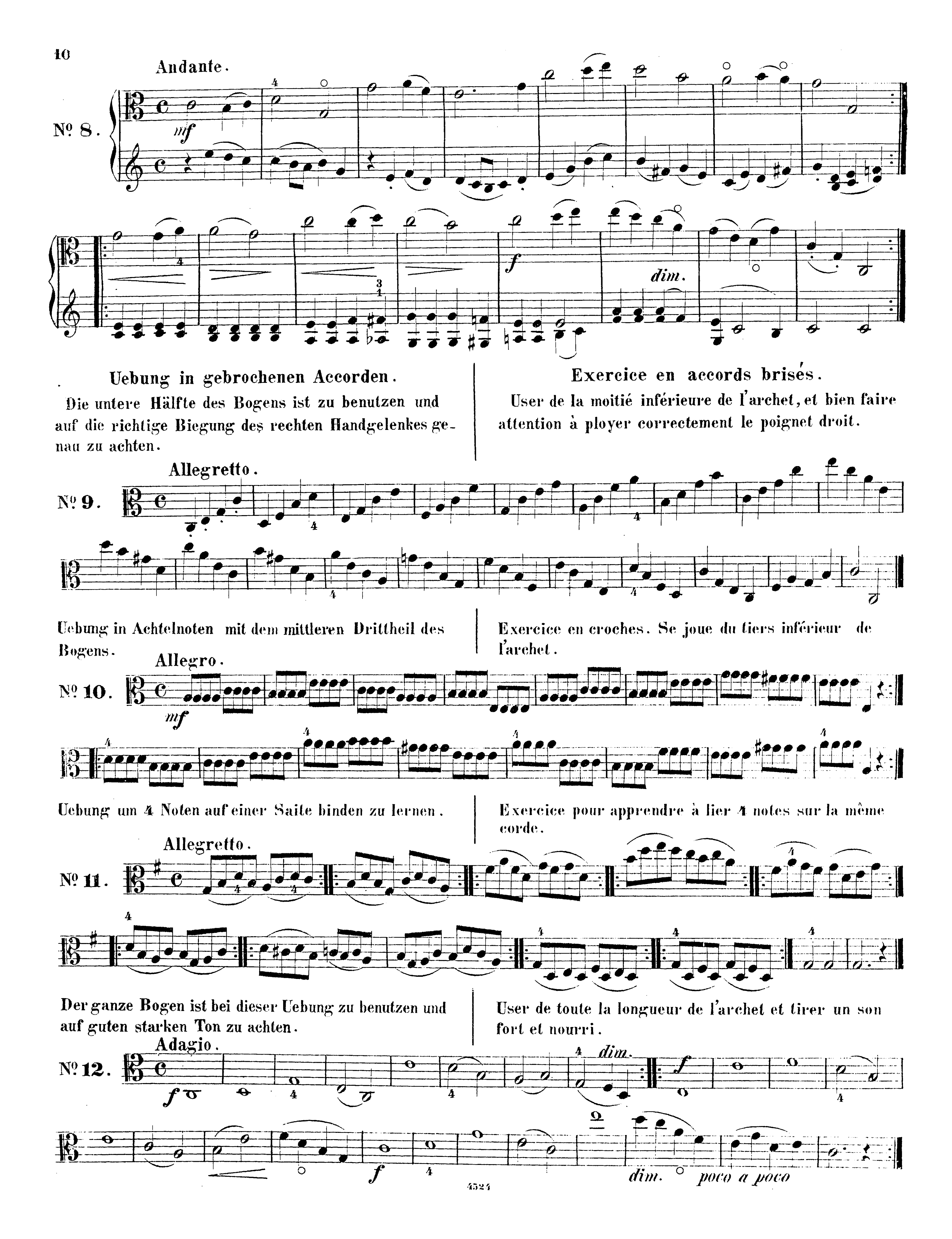
Die obere Hälfte des Bogens ist zu benutzen.

User de la moitié supérieure de l'archet.



Intervallen Uebung in Quinten. | Exercice en quintes.




Andante.
Nº 8.
mf
f
dim.
Uebung in gebrochenen Accorden.
Die untere Hälfte des Bogens ist zu benutzen und auf die richtige Biegung des rechten Handgelenkes genau zu achten.
Exercice en accords brisés.
User de la moitié inférieure de l'archet, et bien faire attention à ployer correctement le poignet droit.
Allegretto.
Nº 9.
Uebung in Achtelnoten mit dem mittleren Drittheil des Bogens.
Exercice en croches. Se joue du tiers inférieur de l'archet.
Allegro.
Nº 10.
mf
Uebung um 4 Noten auf einer Saite binden zu lernen.
Exercice pour apprendre à lier 4 notes sur la même corde.
Allegretto.
Nº 11.
Der ganze Bogen ist bei dieser Uebung zu benutzen und auf guten starken Ton zu achten.
User de toute la longueur de l'archet et tirer un son fort et nourri.
Adagio.
Nº 12.
f
dim.
f
f
dim.
poco a poco
4524

Nº 13.

F dur
Fa majeur

D moll
Ré mineur

B dur
Si bémol majeur

G moll
Sol mineur

Nº 14. Andante.

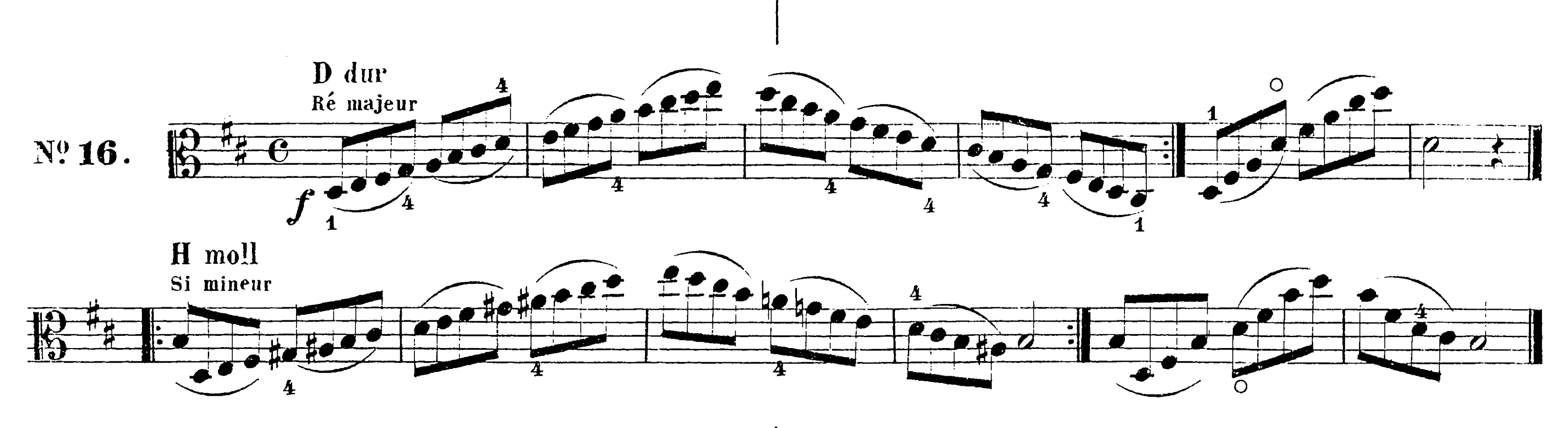
p *mf*

Nº 15. Andante maestoso.

f *ff* *dim.* *poco a poco* *sf*



2 Tonleitern. / 2 Gammes.



Chromatische Uebung.

Da von c bis d ein ganzer Ton ist, so kömmt man wenn man den unteren Ton durch ein ♯ erhöhet, oder den oberen durch ein ♭ vertieft, auf dieselbe Stelle also klingen cis oder des, dis oder es u.s.w. ganz gleich.

Exercice chromatique.

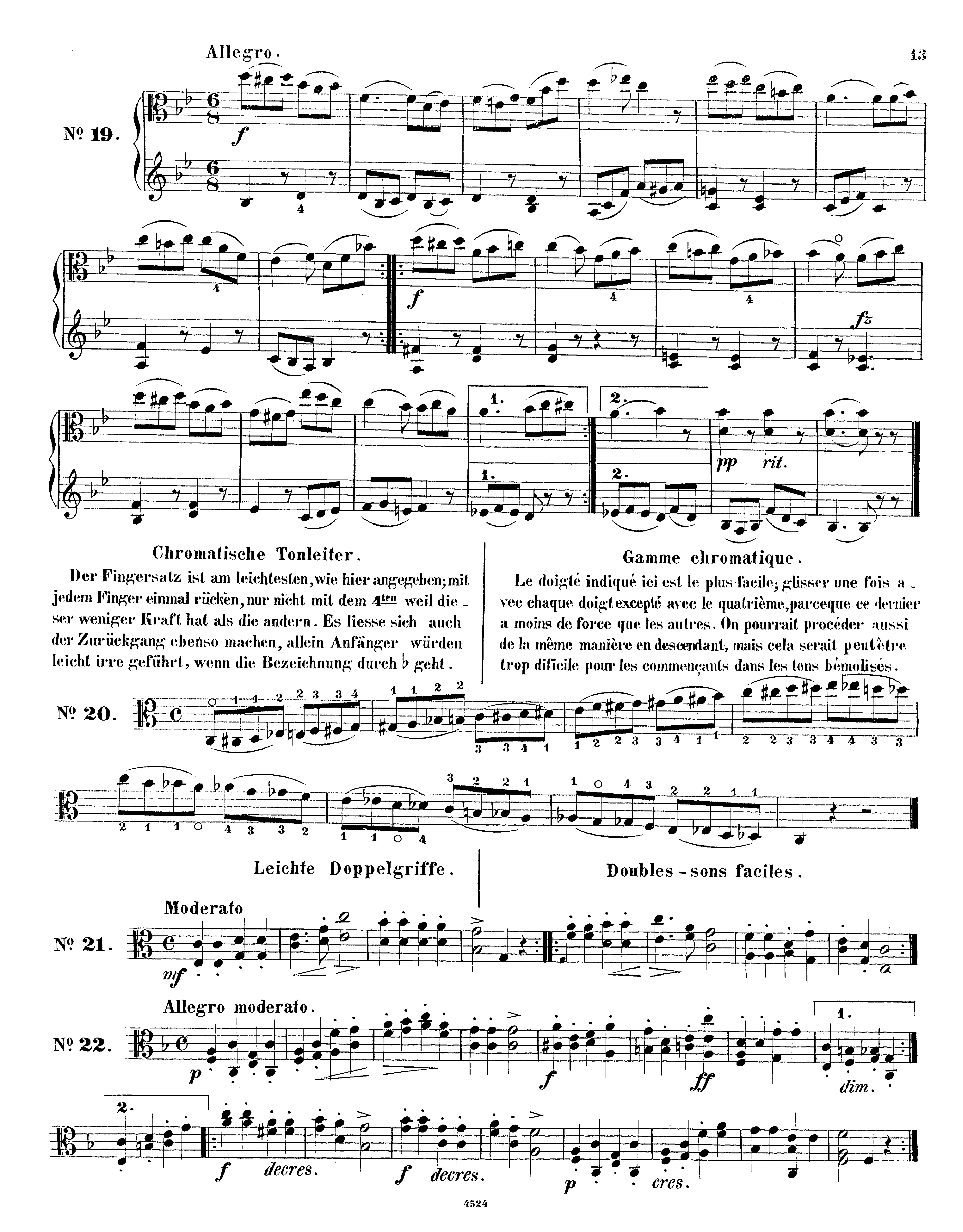
Comme d'ut à ré il y a un ton, il est bien naturel qu'en haussant la note inférieure par un ♯ ou en baissant la note superiéure par un ♭ on arrive à la même place. Ainsi ut ♯ ou ré ♭ ré ♯ ou mi ♭ donnent le même son.

Nº 17.

Allegro.
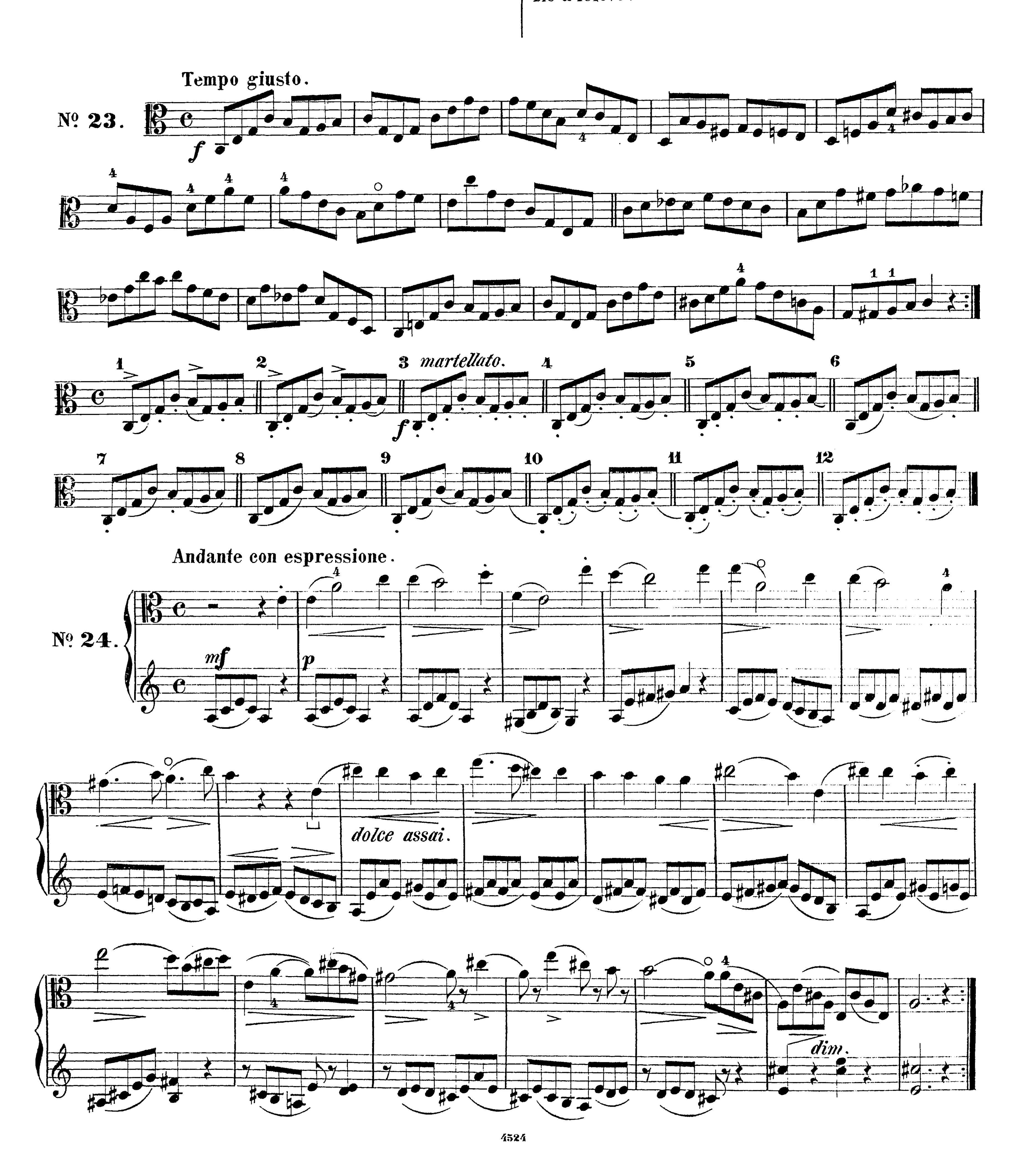
Nº 18.

dim.


13
Allegro.
Nº 19.
f
fz
pp rit.
Chromatische Tonleiter.
Der Fingersatz ist am leichtesten, wie hier angegeben; mit jedem Finger einmal rücken, nur nicht mit dem 4ten weil dieser weniger Kraft hat als die andern. Es liesse sich auch der Zurückgang ebenso machen, allein Anfänger würden leicht irre geführt, wenn die Bezeichnung durch ♭ geht.
Gamme chromatique.
Le doigté indiqué ici est le plus facile; glisser une fois avec chaque doigt excepté avec le quatrième, parceque ce dernier a moins de force que les autres. On pourrait procéder aussi de la même manière en descendant, mais cela serait peutêtre trop dificile pour les commençants dans les tons bémolisés.
Nº 20.
Leichte Doppelgriffe.
Doubles-sons faciles.
Moderato
Nº 21.
mf
Allegro moderato.
Nº 22.
p
f
ff
dim.
f decres.
f decres.
p cres.
4524

Von Nº 23 müssen täglich einige Stricharten geübt werden; alle 8 Takte kann man die Strichart verändern, wie bei 1, 2, 3, 4, u.s.w. unten angegeben. Das Zeitmass muss so rasch genommen werden, wie es dem Schüler möglich ist.

On devra travailler journellement le Nº 23 avec quelques coups d'archet différents et en changeaut de 8 mesures comme c'est indiqué ici bas au 1. 2. 3. 4. etc.
On prendra le mouvement aussi vite que cela sera possible à l'élève.



Diese Uebung muss auch bei 4 und 4 Noten gebunden geübt werden.

Cet exercice doit s'étudier aussi en liant toujours 4 notes.

Allegro moderato.

Nº 25.

mf

Allegretto.

Nº 26.

mf

f

dim. *p*

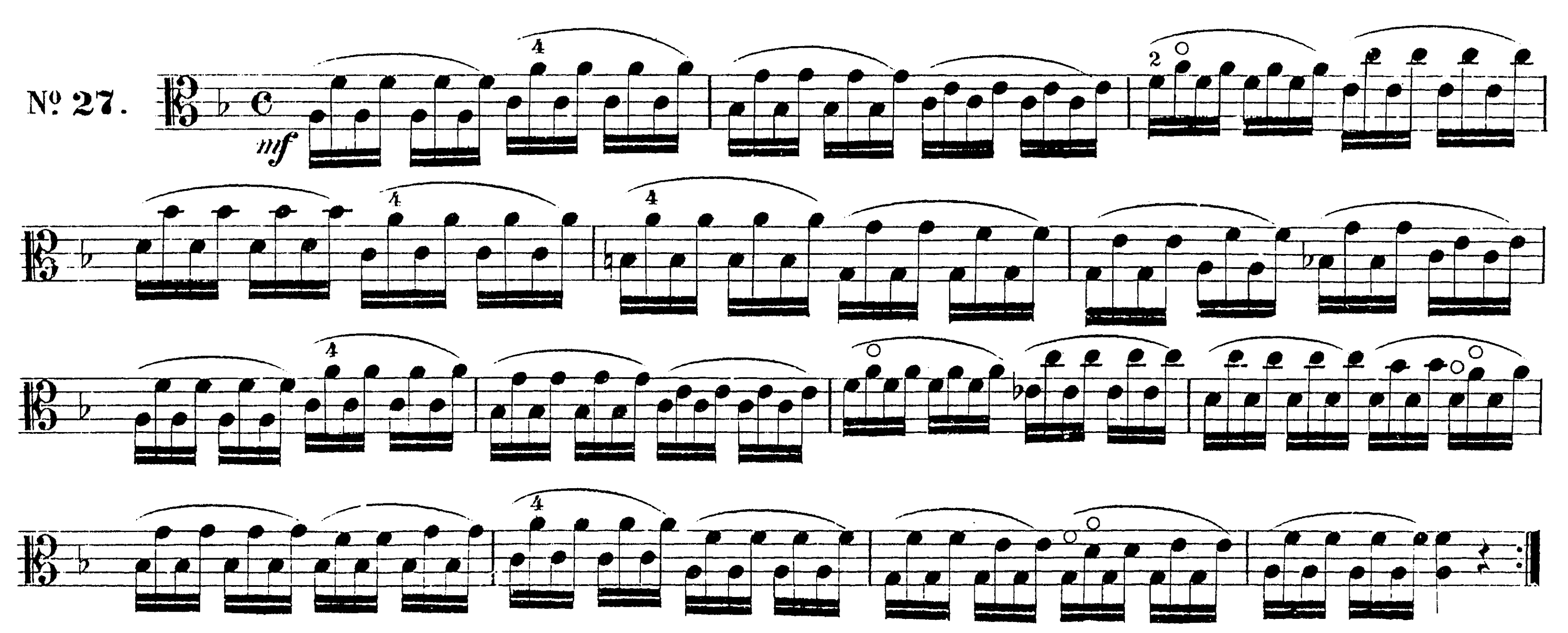
fz
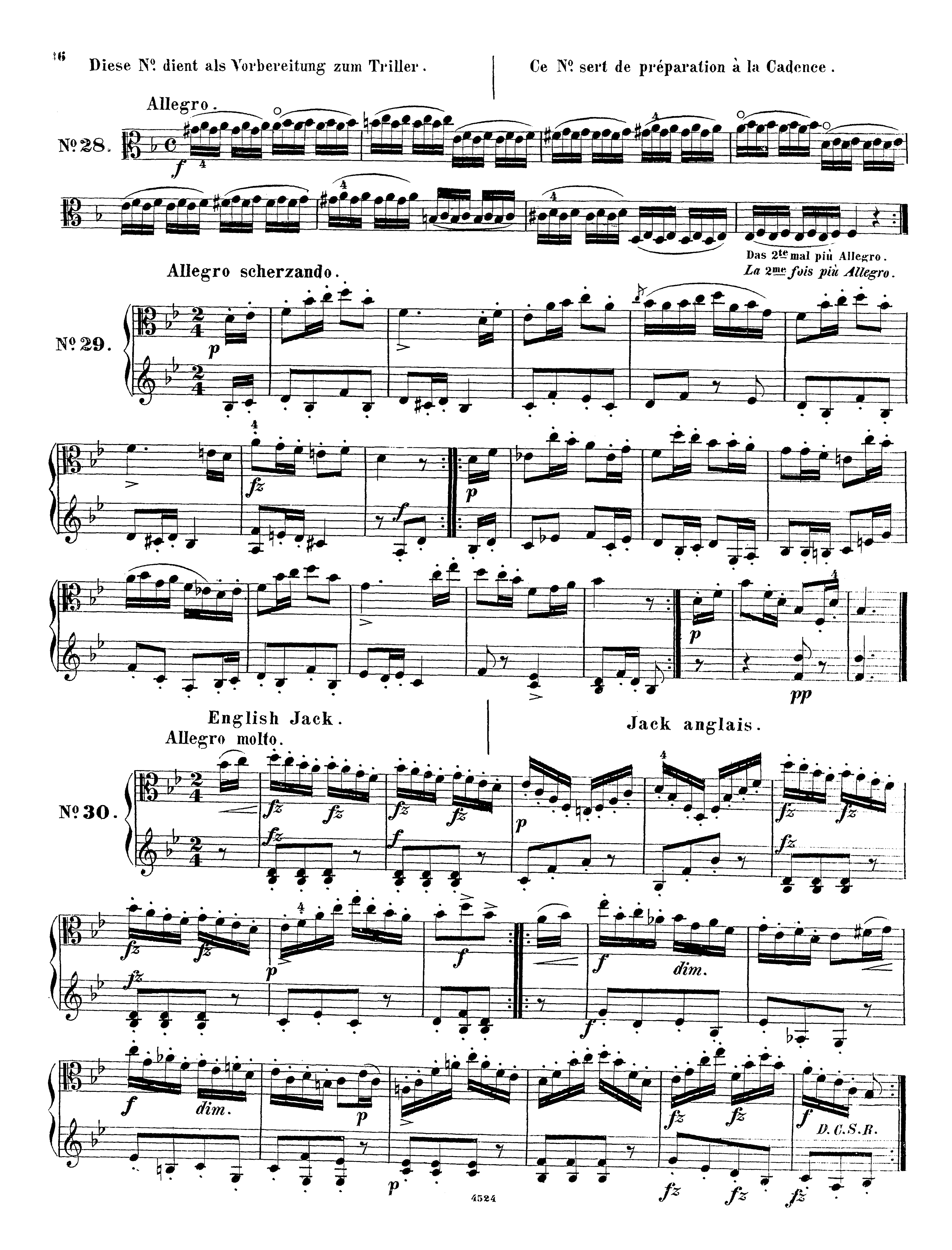
mf

ff

Nº 27 Muss auch im Hinaufstrich und Herabstrich begonnen, gestossen geübt werden.

Nº 27 Doit s'étudier en commençant tout aussi bien en poussant qu'en tirant, et en détaché.




Diese No. dient als Vorbereitung zum Triller.
Ce No. sert de préparation à la Cadence.
Allegro.
No. 28.
Das 2te mal più Allegro.
La 2me fois più Allegro.
Allegro scherzando.
No. 29.
English Jack.
Jack anglais.
Allegro molto.
No. 30.
dim.
D.C.S.R.
4524

Einige Tonleitern in bunter Reihe.

Die Molltonleitern sind hier anders genommen als vorher, um den Schüler auch hieran zu gewöhnen; aufwärts und abwärts die kleine Sexte und grosse Septime, dieses veranlasst einen Schritt von 1½ Ton.

Quelques gammes entremêlées.

Les gammes mineurs se prennent ici d'une autre manière qu'auparavant, pour y habituer l'élève, en montant comme en descendant la sixte mineure et la septième majeure, d'où il résulte l'intervalle d'un ton et demi.

Nº 31.

C dur. Ut majeur — C moll. Ut mineur — As dur. La ♭ majeur

F moll. Fa mineur. — Es dur. Mi ♭ majeur. — Es moll. Mi ♭ mineur.

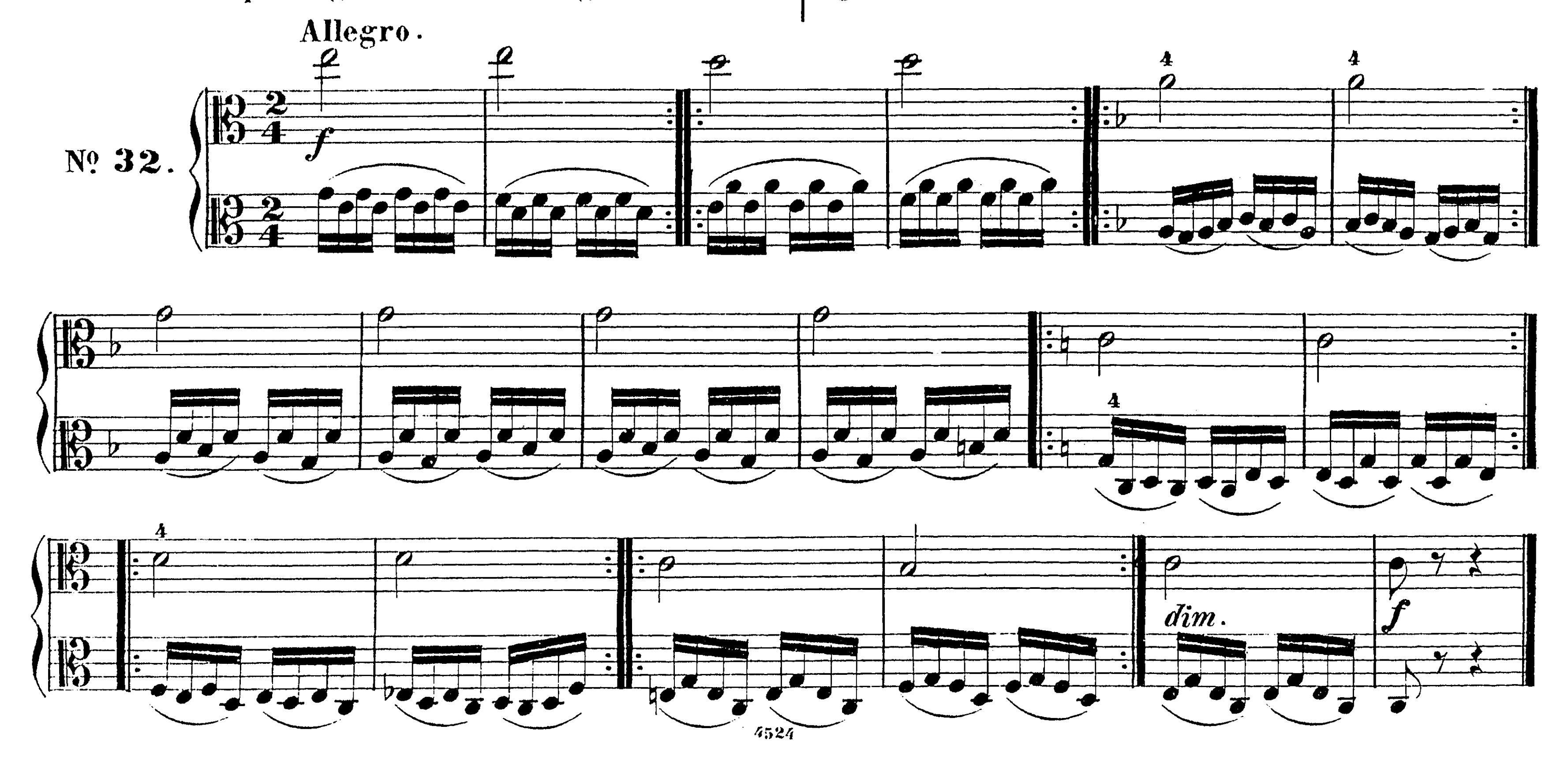
B dur. Si ♭ majeur. — B moll. Si ♭ mineur. — G moll. Sol mineur.

G dur. Sol majeur. — D dur. Ré majeur — H moll. Si mineur.

D. C. ad libitum.

Um die richtige Haltung des 3ten und 4ten Fingers und die Unabhängigkeit der Finger überhaupt zu bewirken, muss man die Noten der oberen Reihe mit greifen und den Finger fest bis auf das Griffbrett herab drücken, jedoch diese Töne nicht mit anstreichen. Diese Uebung muss 4 bis 6 Wochen täglich durchgeübt werden, dann wird sich für den Spieler grosser Nutzen zeigen.

Pour arriver à la position juste du 3me et 4me doigt et à l'indépendance des doigts en géneral, il faut prendre en même temps les notes de la ligne supérieure en pressant fortement les doigts contre la touche, mais pourtant sans y employer l'archet. En travaillant cette étude journellement pendant 4 à 6 semaines on en sentira bientôt le grand avantage.



Arpeggio.

Bei dem Ueben der Arpeggios muss die grösste Achtsamkeit auf die völlige Ruhe des Elbogens und das richtige Biegen des rechten Handgelenkes verwandt werden.

Arpéges.

En travaillant les Arpéges il faut donner la plus grande attention à la tranquillité complète du coude, et au ploiement correct du poignet droit.

Nº 33.

f

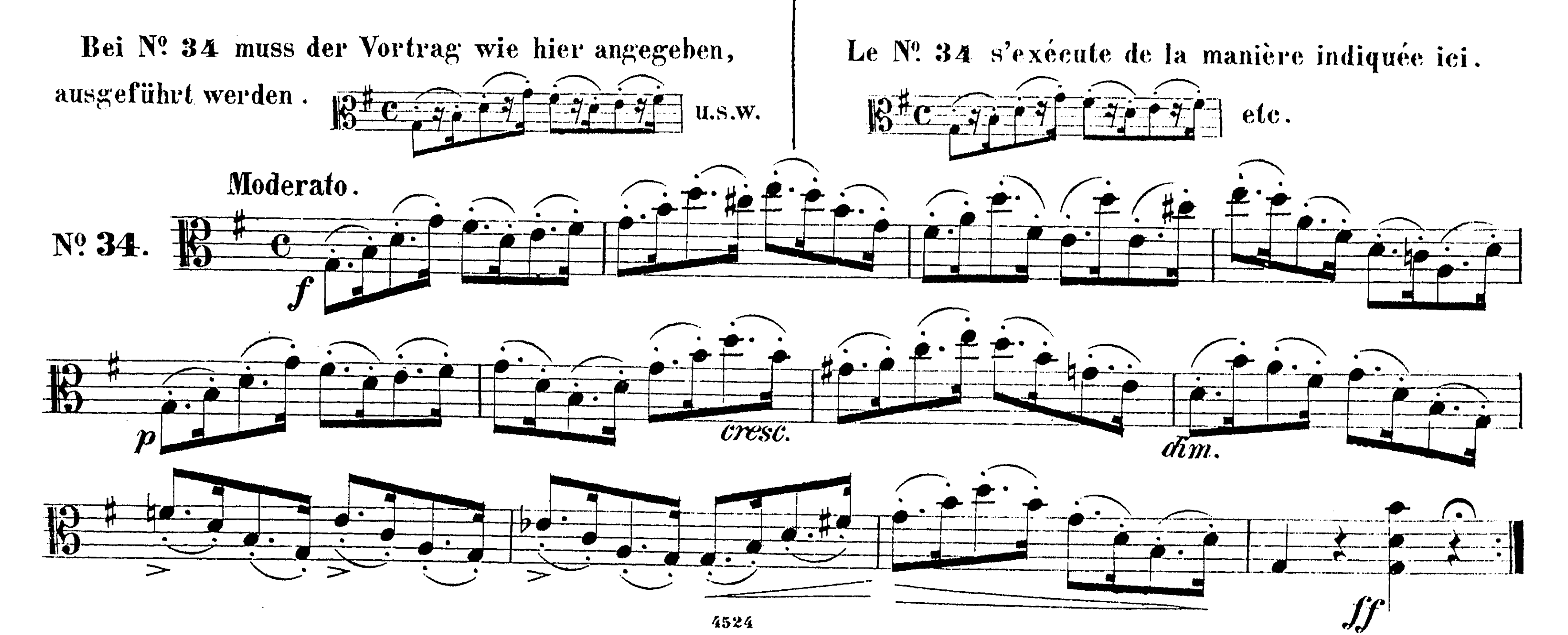
Var: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Von der 9ten Var: an bis 25 muss man alle Stricharten, welche von Var: 1 bis 8 angegeben sind, abwechselnd, sowohl im Hinaufstrich begonnen, wie im Herabstrich begonnen, durchüben um Gewandheit in der Bogenführung zu erlangen. 4 bis 6 Var: täglich, genügen.
Es ist leicht begreiflich, dass man durch die verschiedenen Stricharten von 1 bis 8, übertragen auf 9 bis 25, noch 112 Var: erhält, was zu fernerer Uebung der Stricharten bemerkt wird.

A partir de la 9me Var: jusqu'au Nº 25, il faut travailler tous les coups d'archet indiqués de la 1ère Var: jusqu' à la 8me et en les commençant alternativement tantôt en tirant, tantôt en poussant, pour gagner de la dextérité en maniant l'archet 4 à 6 Var: par jour suffisent.
On concevra facilement qu'en employant les différents coups d'archet de 1 à 8 également aux Var: 9 jusqu' à 25, on obtiendra encore 112 Var: ce qui doit engager à l'étude continue de cet exercice.

Bei Nº 34 muss der Vortrag wie hier angegeben, ausgeführt werden. u.s.w.

Le Nº 34 s'exécute de la manière indiquée ici. etc.



4524

Die Ausführung des Doppelschlags im 1sten Takt ist:
Le trille s'exécute à la 1ère mesure ainsi:

Im 3ten Takt:
à la 3me mesure:

Im 5ten Takt:
à la 5me mesure:

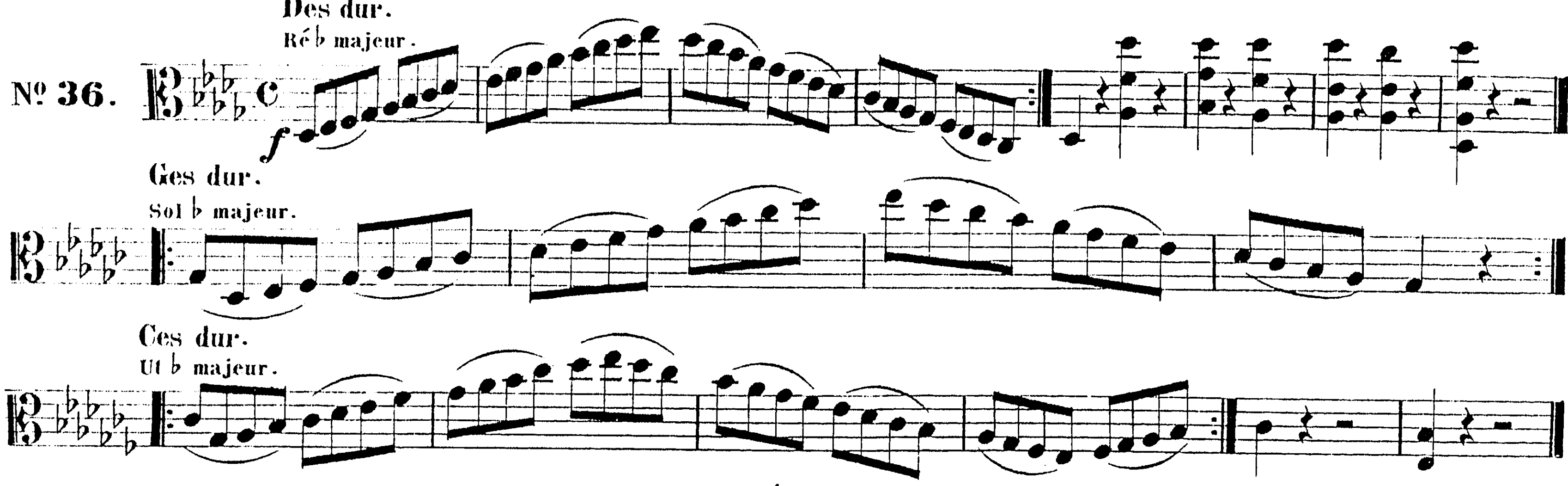
Quasi Adagio.

№ 35.

p *f* *dim.* *p* *p cres.* *mf* *cres.* *f* *dim.* *p*
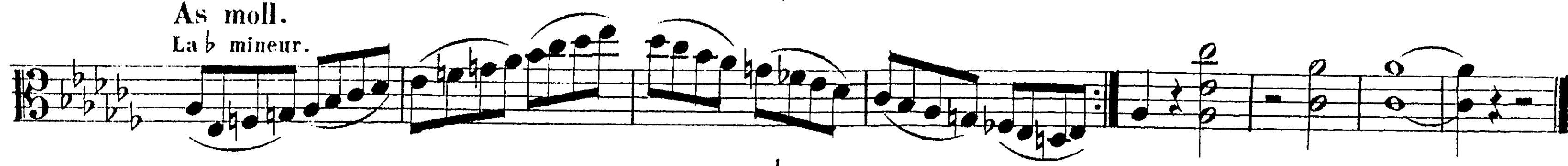
Hier folgen noch einige Tonleitern welche nothwendiger Weise auch geübt werden müssen.

Voici encore quelques gammes qu'on doit travailler nécessairement.
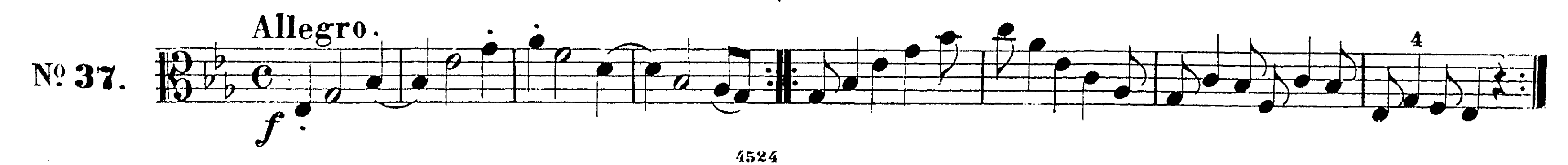


Hinauf: grosse Sexte und Septime, herab: grosse Septime und kleine Sexte.

En montant: sixte majeure et septième majeure, en descendant: septième majeure et sixte mineure.



Die Sincopen beginnen auf den schlechten Takttheil und endigen auf den guten Takttheil.

Les syncopes commencent sur le temps faible et finissent sur le temps fort de la mesure.



Nº 38.

A dur.
La majeur.

Fis moll.
Fa ♯ mineur.

E dur.
Mi majeur.

Cis moll.
Ut ♯ mineur.

H dur.
Si majeur.

Gis moll.
Sol ♯ mineur.

Fis dur.
F ♯ majeur.

Dis moll.
Ré ♯ mineur.

✢) Cis dur.
✢) Ut ♯ majeur.

Ais moll.
La ♯ mineur.

✢) Nimt man in Cis dur die untere Fingersetzung, so befindet man sich in der ersten Lage, nimt man die obere Fingersetzung so befindet man sich in der halben Lage die in Nº 39 noch weiter geübt werden muss.
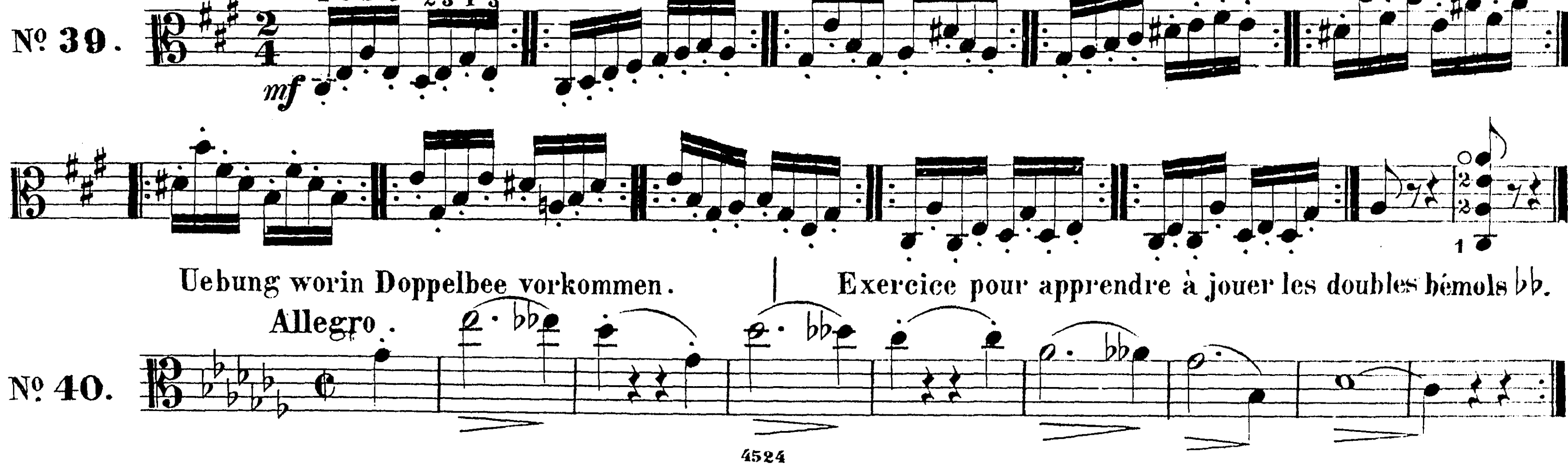
✢) En employant en Ut ♯ majeur le doigté d'en bas, on se trouvera à la 1ère position, en prenant le doigté d'en haut, on se trouvera à la demi position. Cette dernière s'emploiera aussi en travaillant le Nº 39.
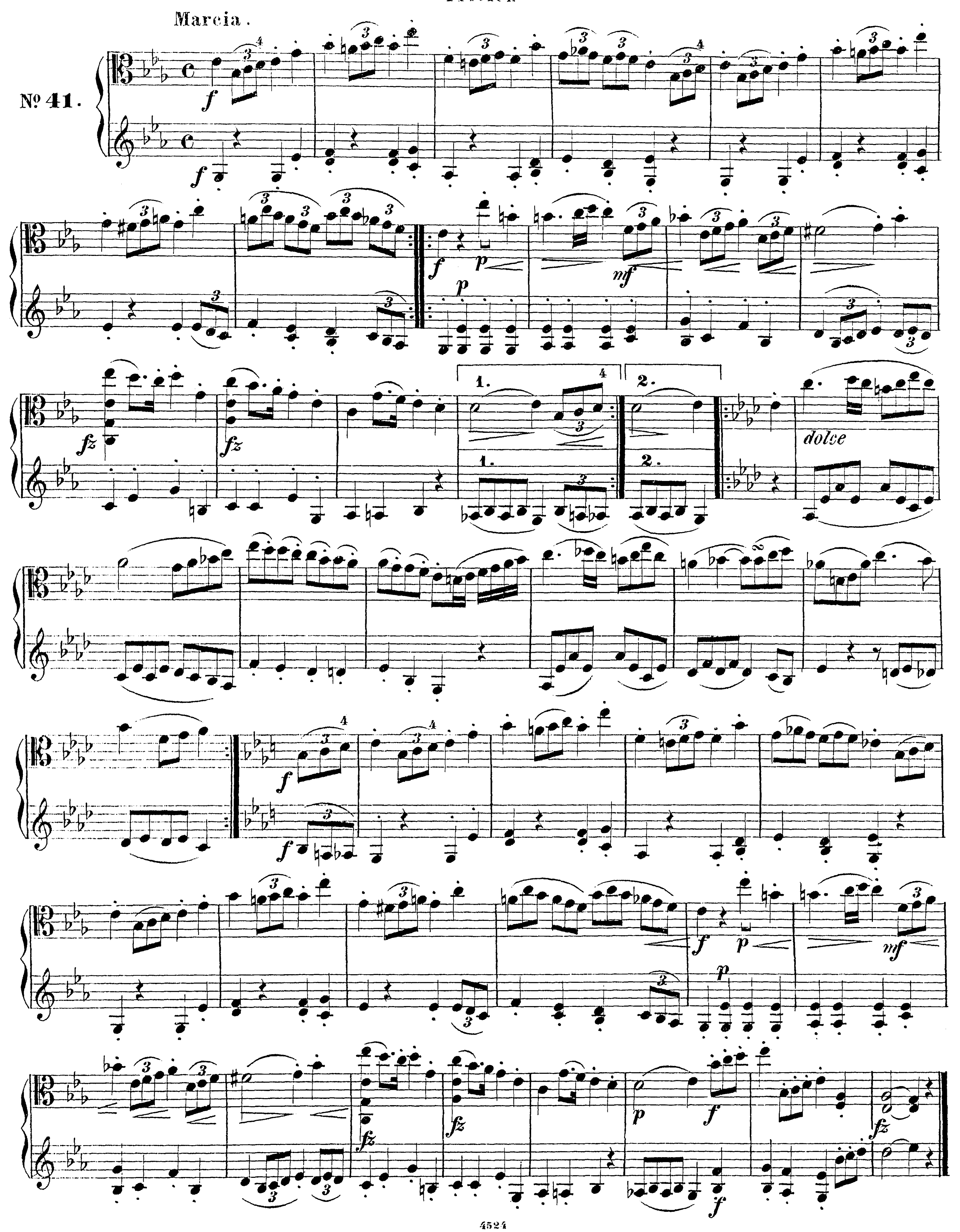
Halbe Lage.

Diese Uebung muss auch 4 Noten gebunden geübt werden.

Demi position.

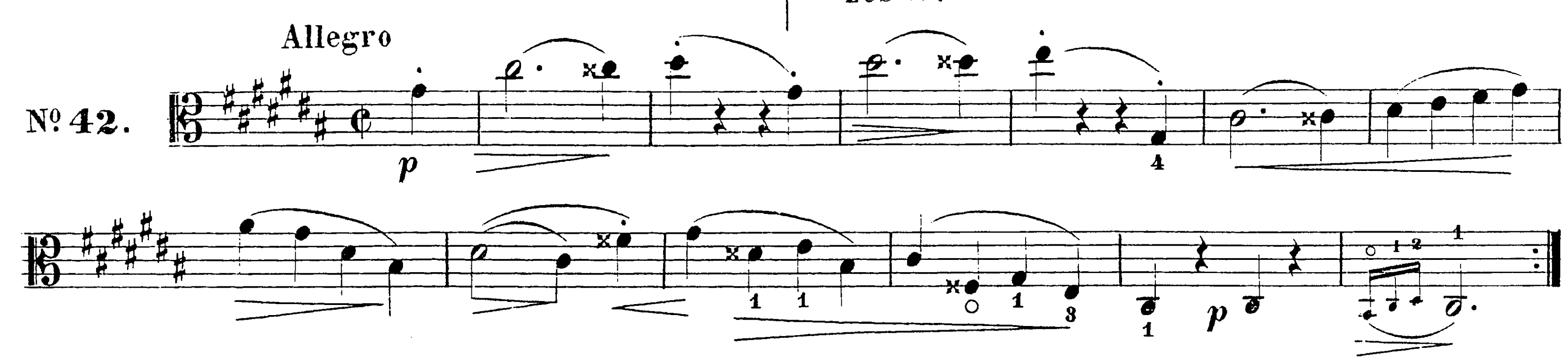
Cet exercice se travaillera aussi en liant 4 notes.




Marcia.
Nº 41.
f
p
mf
fz
1.
2.
dolce
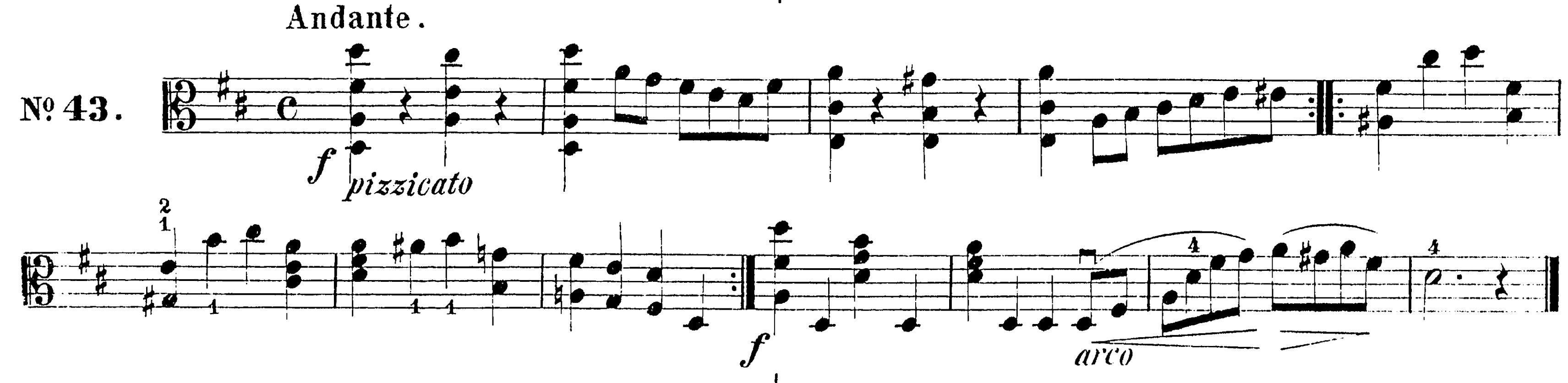
Uebung worin Doppelkreuze vorkommen

Exercice pour apprendre à jouer les doubles dièzes ×.
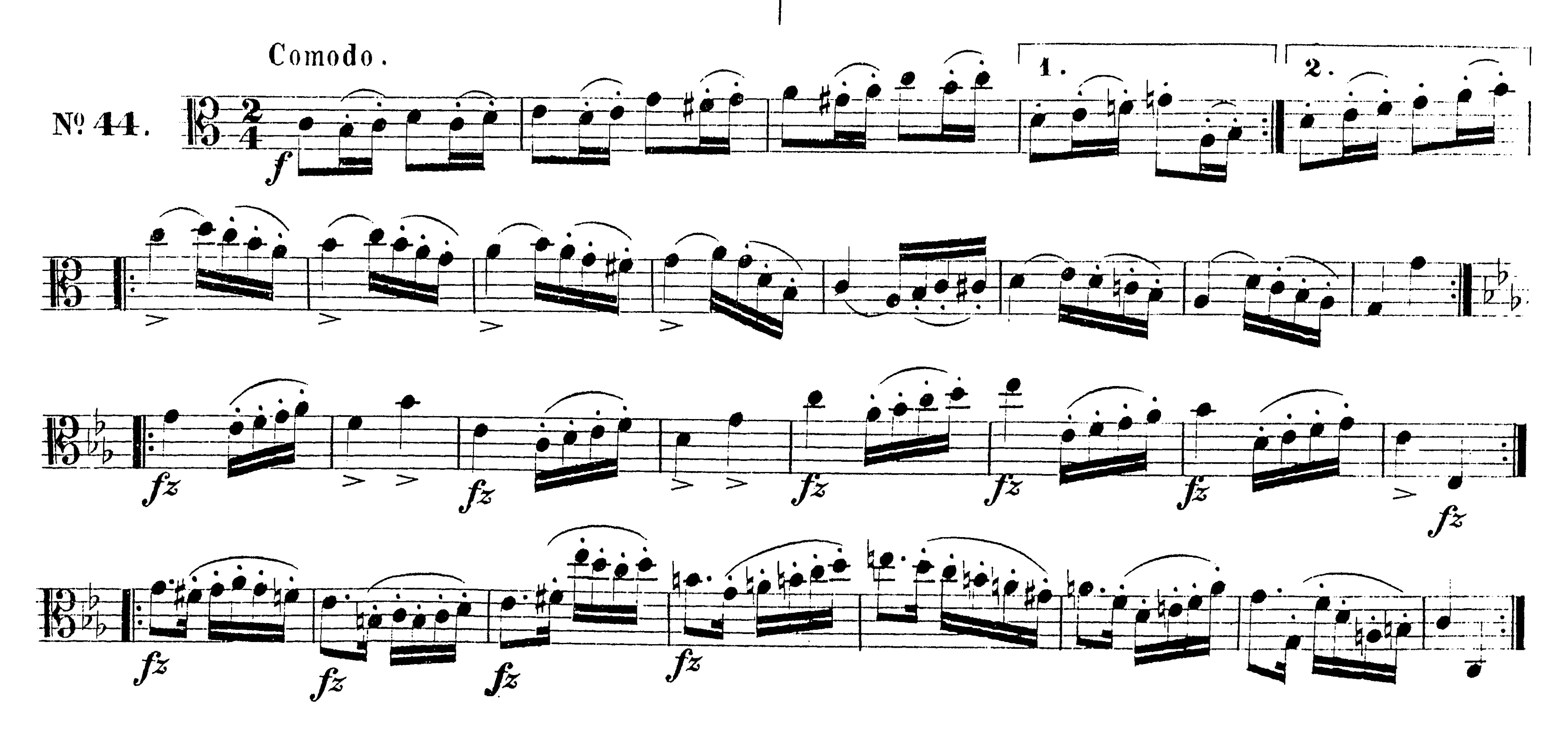


Um das Pizzicato hervorzubringen, setzt man den Daumen der rechten Hand an die Spitze des Griffbretts und schnellt die Saite mit dem Zeigefinger zur Seite weg; um den Bogen dabei bequem in der Hand halten zu können, muss man den kleinen Finger der rechten Hand um die Schraube des Bogens legen, und mit dem 3ten und 4ten Finger den Frosch festhalten.

Pour produire le pizzicato, il faut appuyer le pouce de la main droite contre le bas de la touche, en pinçant la corde par l'index; Pour tenir l'archet d'une manière commode, il faut poser le petit doigt de la main droite autour de la visse de l'archet, et tenir la hausse par les 3me et 4me doigts.
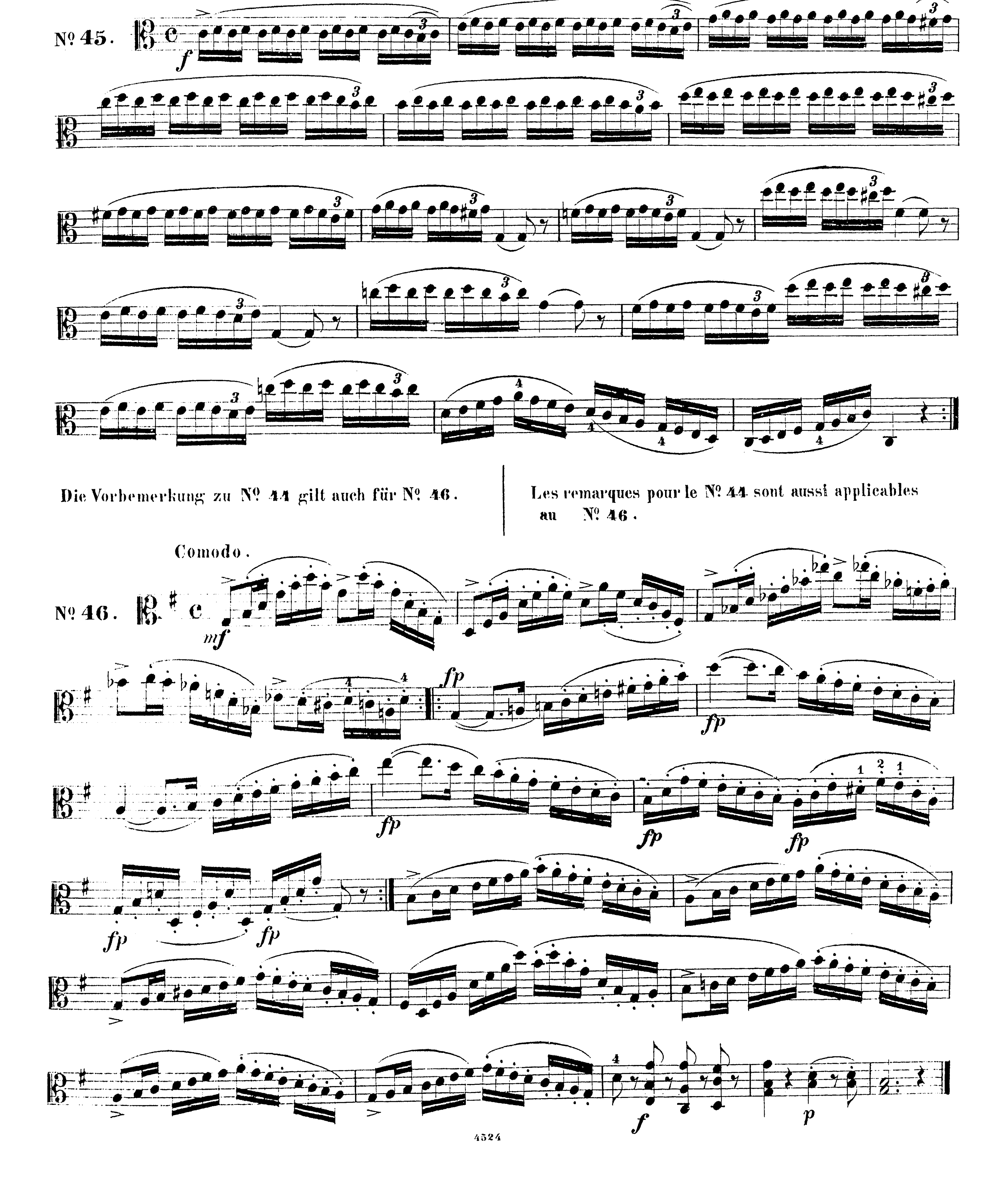


Das Staccato muss mit durchaus ungezwungenem Handgelenk, völliger Ruhe des Elbogens, und so nahe als möglich an der Spitze des Bogens eingeübt werden. Jede Reprisse muss das erste Mal mit dem Herabstrich, das zweite Mal mit dem Hinaufstich beginnen.

Le staccato doit être étudié d'un poignet tout à fait dégagé, d'une tranquillité absolue du coude, et aussi près que possible de la pointe de l'archet.
Chaque reprise doit être jouée en commençant la 1ère fois en tirant, la 2me fois en poussant.



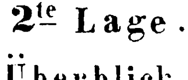
Triller Uebung mit den dazu gehörigen Nachschlägen. | Pour étudier la cadence, en y adaptant l'appogiature.



Der Zweck der höheren Lagen ist erstens einen Ton in der Höhe zu gewinnen, und zweitens einen Satz der in der ersten Lage nicht gut liegt, in einer höheren Lage (wenn man die geeignete Lage dazu gefunden hat) leichter und schöner hervorbringen zu können.
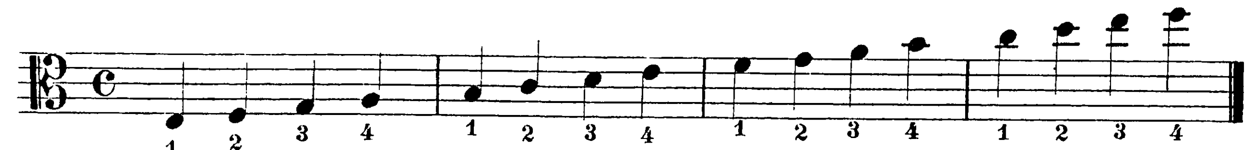
Le but des positions élevées est d'abord de gagner un ton en montant et ensuite de pouvoir exécuter d'une manière plus agréable et plus facile à la position élevée, une phrase que l'on ne peut produire d'une aussi bonne manière à la 1ère position, pourvu que la position convenable se soit trouvée.

2te Lage. / 2me Position.



Überblick. / Aperçu.

Auf der C Saite. *sur la corde d'Ut.* — Auf der G Saite. *sur la corde de sol.* — Auf der D Saite. *sur la corde de ré.* — Auf der A Saite. *sur la corde de la.*



Um die linke Hand in die richtige Lage zu bringen, muss der Ton der ersten Note mit dem der blossen Saite verglichen werden.

Pour trouver la position juste de la main gauche, il faut faire la comparaison entre la première note et la corde à vide.

Vorprüfung auf der C Saite.
Préparation sur la corde d'ut.

Andantino.

No. 47.

mf

Vorprüfung auf der G Saite.
Préparation sur la corde de sol.

Allegretto.

f

LÄNDLER.
ALLEMANDE.

Vorprüfung auf der D Saite.
Préparation sur la corde de ré.

mf

Vorprüfung auf der A Saite.
Préparation sur la corde de la.

Allegro.

f

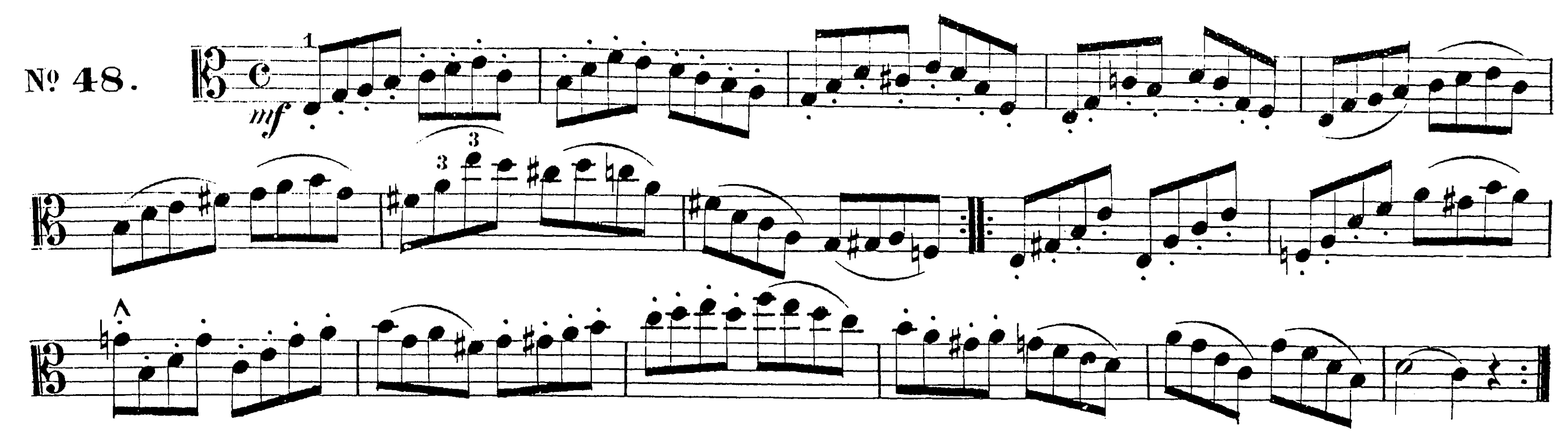
Tonleiter über alle 4 Saiten. / Gamme sur toutes les quatre cordes.

Allegro.

C dur
Ut majeur

f

Moderato.



Um die Aufmerksamkeit des Schülers zu erhöhen sind hier mit Absicht Tonleitern entfernterer Verwandschaft zusammen gestellt.

Pour occuper davantage l'attention de l'élève, on a réuni ici avec intention des gammes d'une relation éloignée.

Tonleiter in F dur.
Gamme de Fa majeur.

Nº 49.

f

D dur
Ré majeur

G moll
Sol mineur

Es moll
Mi♭ mineur

Die 1ste und 2te Lage in rascher Abwechslung.

Pour changer rapidement de la 1ère position à la 2me et vice versa.

Allegro.

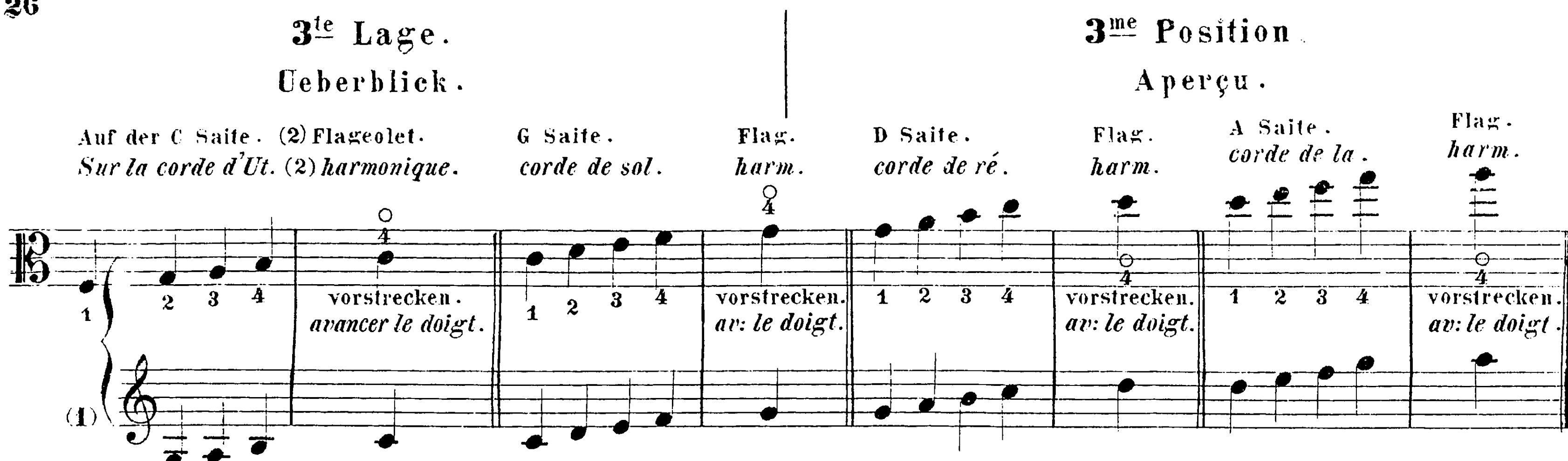
Nº 50.

f

ff

3te Lage. | 3me Position.

Ueberblick. | Aperçu.



(1) Zur Uebung im Lesen des Violinschlüssels sind hier die analogen Klänge angegeben.

(2) Um das Flageolet hervor zu bringen muss man den Finger, welcher den Ton greifen soll, nur ganz zart auf die Saite hinlegen und genau beachten, dass man die Hand nicht aus der Lage bringe. Indem man den 4ten Finger weit vorstreckt, um die richtige Stelle zu erforschen, muss der Finger zuerst ganz fest auf die Saite gestellt und der Ton genau als Octave mit dem der blossen Saite verglichen werden.

(1) Pour apprendre à lire la clef de sol, on a indiqué ici les unissons.

(2) Pour produire un son harmonique, il faut poser le doigt dont il faut se servir, tout doucement sur la corde, sans appuyer, en observant bien à ne pas bouger de la main. En avançant bien le 4me doigt, pour trouver la place juste, il faut d'abord poser le doigt fortement sur la corde, pour s'assurer si le son pris forme juste l'octave de la corde à vide.

Vorprüfung auf der C Saite.
Préparation sur la corde d'ut.

Allegretto.

Nº 51.

mf

Vorprüfung auf der G Saite.
Préparation sur la corde de sol.

Allegro moderato.

f

Vorprüfung auf der D Saite.
Préparation sur la corde de ré.

Valse.

Gleichklang.

Unisson

mf
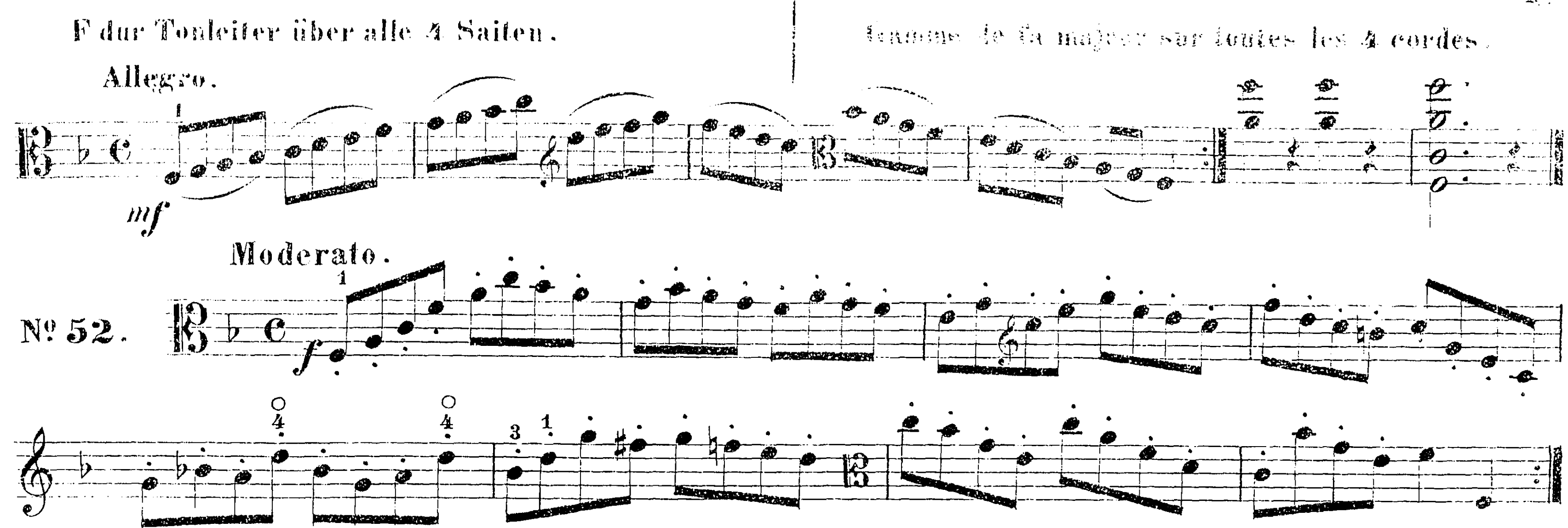
Vorprüfung auf der A Saite.
Préparation sur la corde de la.

Allegro.

Gleichklang.

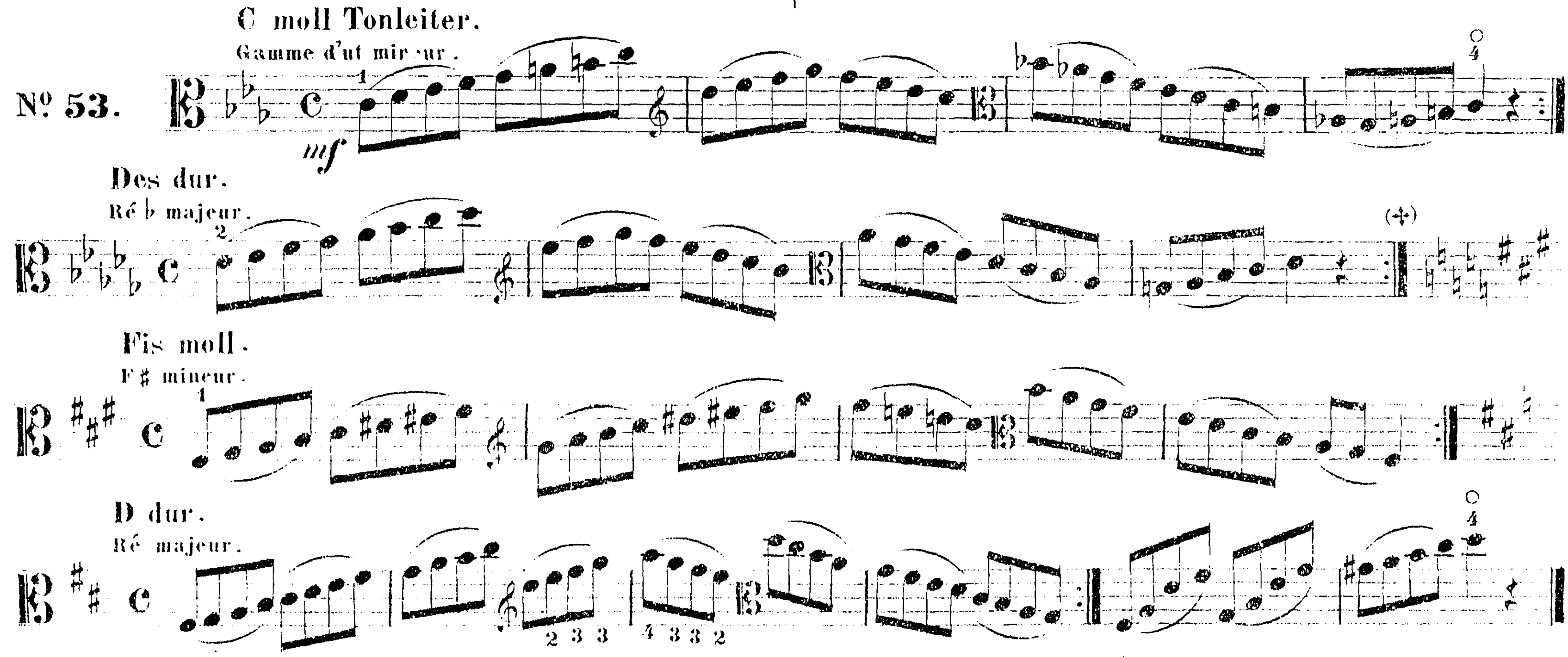
Unisson

f



Um die Aufmerksamkeit des Schülers zu erhöhen, sind hier mit Absicht Tonleitern entfernterer Verwandschaft zusammen gestellt.

Quelques gammes d'une relation éloignée, pour engager l'élève à une attention soutenue.
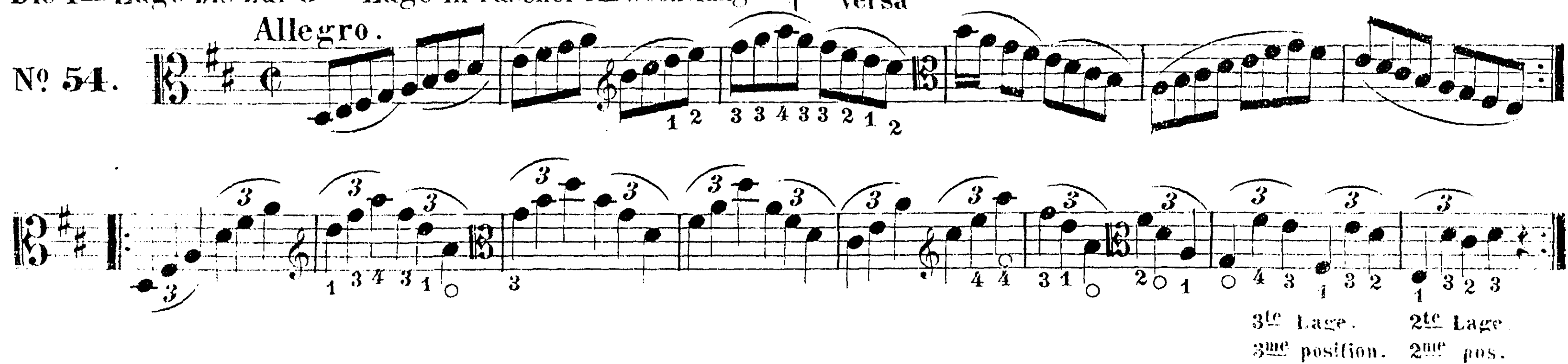


(+) Bei dem Uebergang von Des dur nach Fis moll muss man genau beachten, dass das Fis dem vorhergehenden Des gegenüber zu stehen kommt, weil sonst die reine Intonation verloren geht. Der angezeigte Fingersatz in der D dur Tonleiter ist sehr praktisch, muss aber fleissig geübt werden um ihn gut ausführen zu lernen, jedenfalls ist er dem Fingersatz, der gewöhnlich genommen wird, [music example] namentlich im rascheren Zeitmass, bei weiten vorzuziehen.

(+) En passant du ré ♭ maj: au fa ♯ min: il faut bien faire attention à poser le fa ♯ juste en face du ré ♭ qui précédait, parceque sans cela on risque de perdre l'intonation pure. Le doigté indiqué à la gamme de ré maj: est très praticable, mais il faut l'étudier beaucoup pour pouvoir bien l'exécuter. Dans tous les cas il est préférable au doigté usité, [music example] surtout dans un mouvement vif.

Die 1ste Lage bis zur 3ten Lage in rascher Abwechslung.

Pour changer rapidement de la 1ère position à la 3me et vice versa
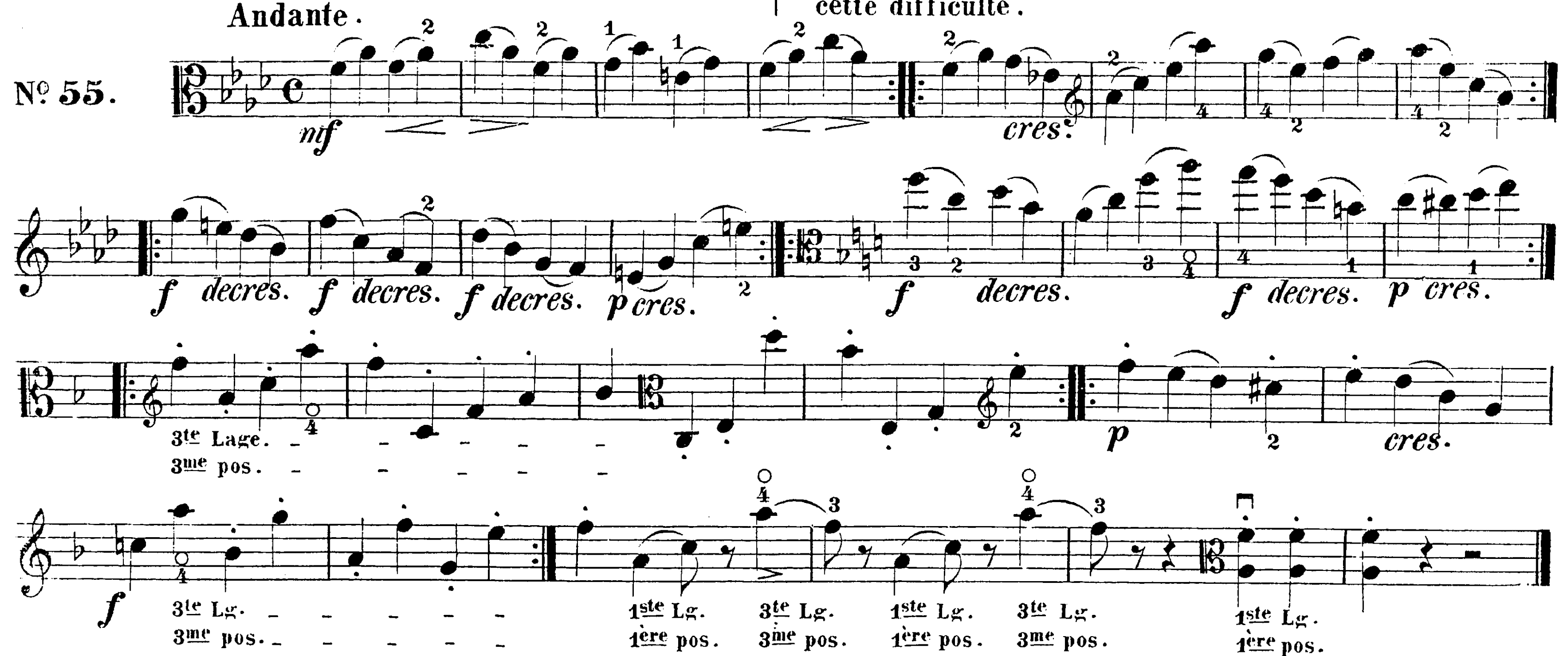


1ste und 3te Lage rasch wechselnd.

Der Altschlüssel und Violinschlüssel ist hier zur Uebung des Schülers häufiger gewechselt, als es die Nothwendigkeit erfordert.

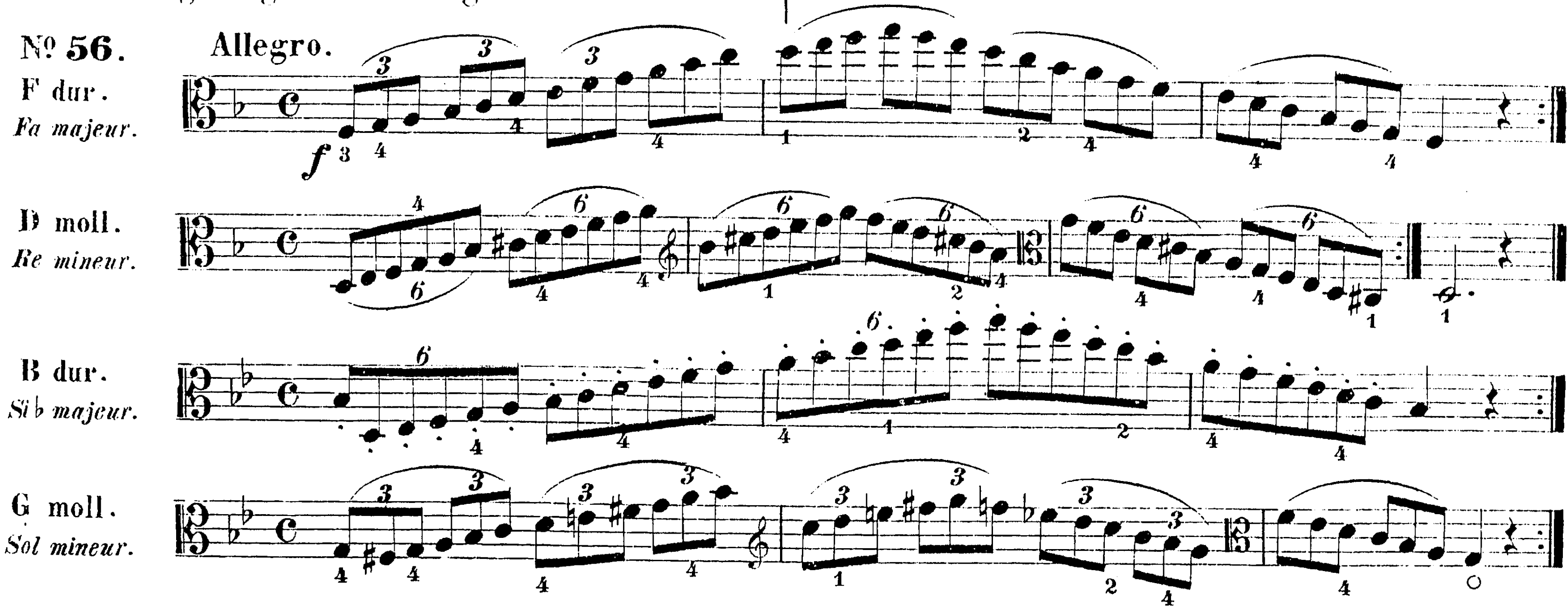
En changeant rapidement la 1ère et 3me position alternativemen

On a fait alterner ici plus souvent que cela n'était nécessaire les clefs d'alto et de violon, parceque de cette manière, l'élève s'habitue plus facilement à vaincre cette difficulté.



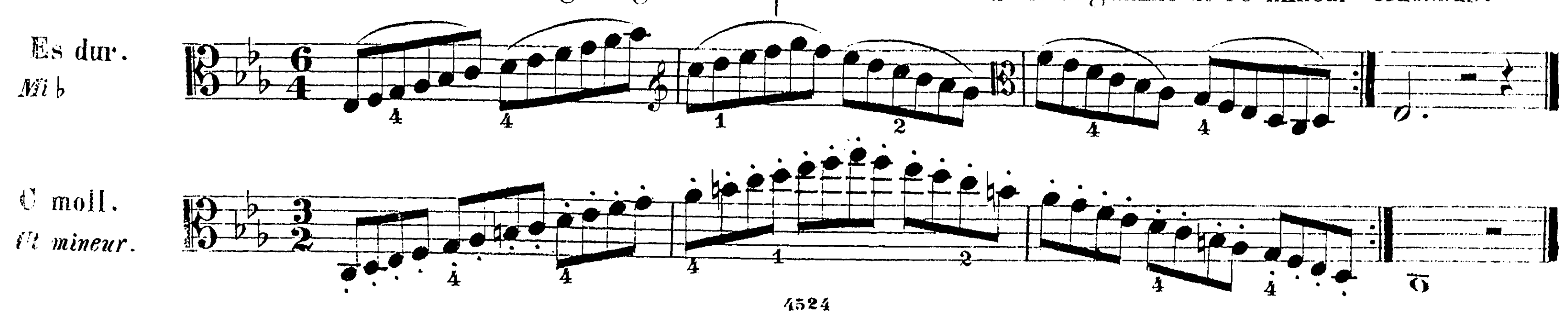
6 Tonleitern, jede 4 mal repetiren, von der 1sten bis zur 3ten Lage und wieder zurück zur ersten. Die Moll Tonleitern sind hier verschieden genommen. Bei gebundenen Tonleitern sind die blossen Saiten möglichst zu vermeiden; die Schwierigkeit wird dadurch allerdings vermehrt, aber man gewinnt auch das schönste Ebenmass der Töne unter einander. Diese Tonleitern müssen aber auch alle einigemal gestossen durchgeübt werden.

6 Gammes dont chacune à répeter 4 fois, de la 1ère à la 3me position et retour. Les gammes mineures se jouent ici d'une manière différente. Aux gammes liées il faut éviter autantquepossible les cordes à vide. L'exécution en est par cela en effet un peu plus difficile, mais l'égalité des sons entr'eux y gagne beaucoup.
Les gammes doivent être étudiées aussi en poussant.
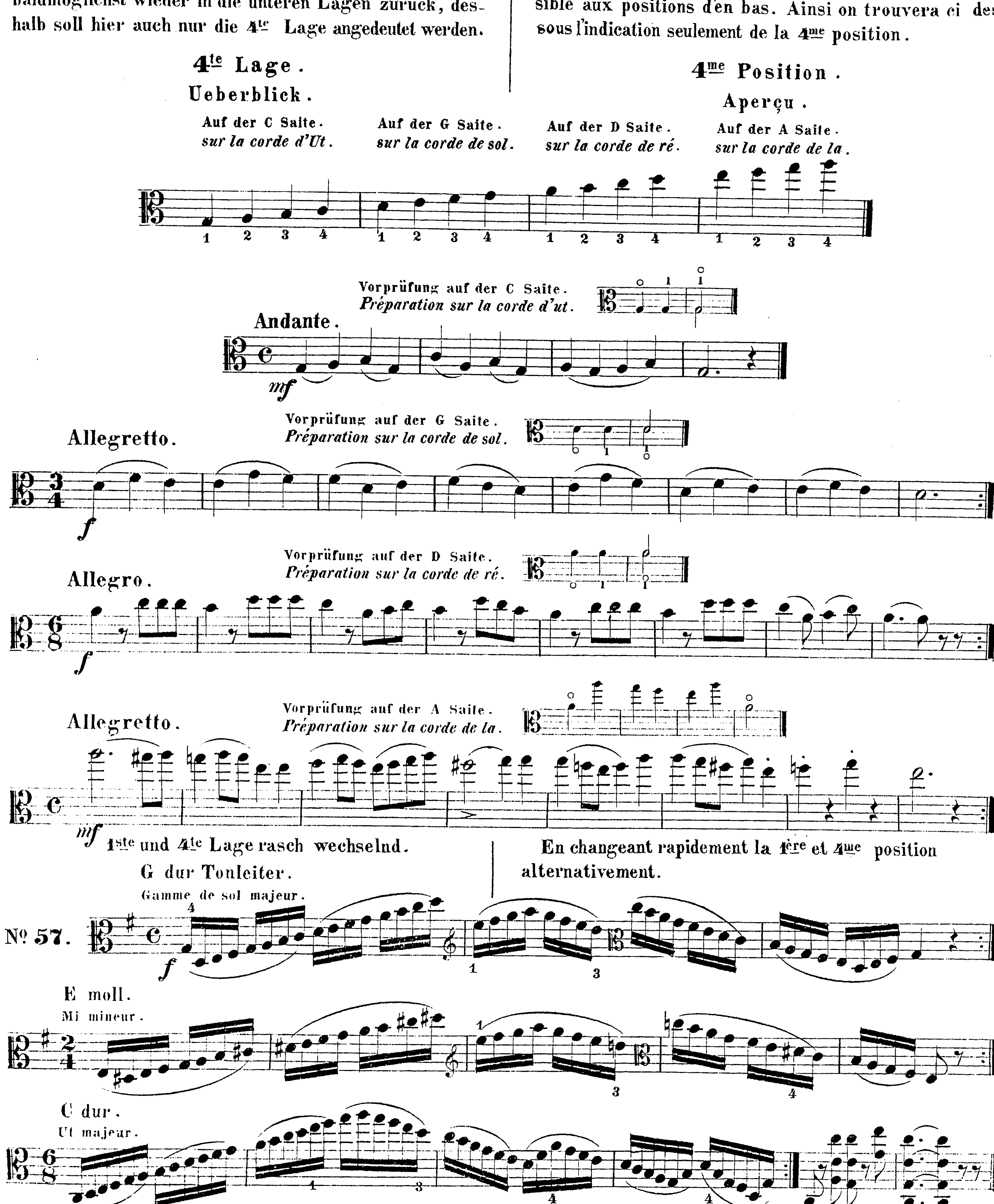


Die Rhytmische Bewegung in dieser Taktart kommt den Sextolen in der D moll Tonleiter oben ganz gleich.

Le mouvement rhytmique dans cette mesure est le même comme celui de la gamme de ré mineur cidessus.



Für die Bratsche ist es wegen der dickeren Saiten nicht anzurathen, für die höheren Lagen unnützer Weise die tieferen Saiten zu benutzen da der Ton auf denselben fast immer unschön ist; man geht deshalb auch baldmöglichst wieder in die unteren Lagen zurück, deshalb soll hier auch nur die 4te Lage angedeutet werden.

A cause des cordes d'alto qui sont plus grosses, il vaut mieux de ne rester plus que cela sera nécessaire dans les positions élevées, parceque le son y est toujours dur. Voici pourquoi on retourne aussitôt que possible aux positions d'en bas. Ainsi on trouvera ci dessous l'indication seulement de la 4me position.

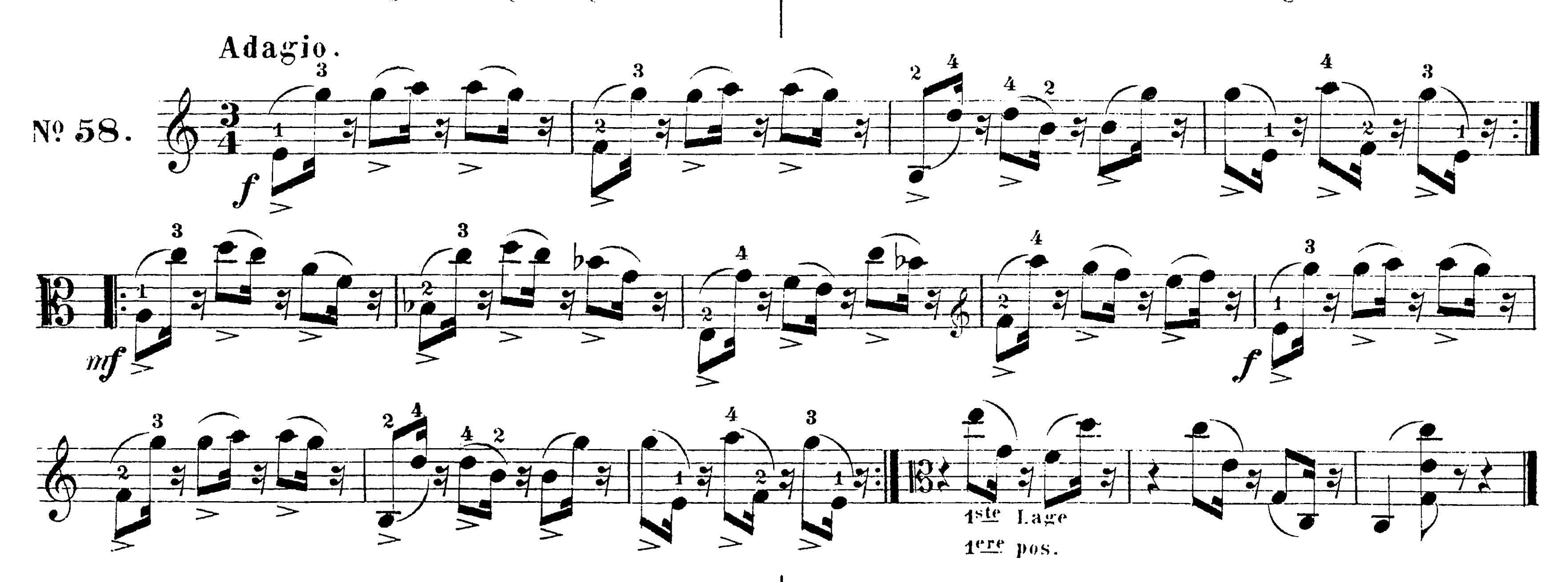


1ste und 4te Lage rasch wechselnd.

Bei No. 58 muss man die ganze Bogenlänge benutzen.

En changeant rapidement la 1ère et 4me position alternativement.

Au No. 58 il faut user de toute la longueur de l'archet.



Festes Princip für den Fingersatz der chromatischen Tonleiter bis zu den höchsten Lagen.

Das Hauptaugenmerk muss hierbei auf den höchsten Ton gerichtet sein, nach diesem richtet man die Fingersetzung schon in den Tönen Cis und D in der zweigestrichenen Octave ein; durch dies Beispiel, und das noch folgende, möge Gesagtes praktisch erläutert sein.

Principe raisonné pour le doigté de la gamme chromatique jusqu' aux plus hautes positions.

Il faut surtout avoir en vue ici le son le plus élevé; c'est d'après celui ci qu'il faut diriger le doigté déjà à partir des notes ut ♯ et ré à la 2me octave.

Par cet exemple et l'ex. suivant, on aura une explication pratique de la règle donnée.

Allegro.

○ Bei der Wiederholung muss die blosse A Saite genommen werden.

A la répétition on prendra le la à vide.

5te Lage.

Ueberblick.

5me Position.
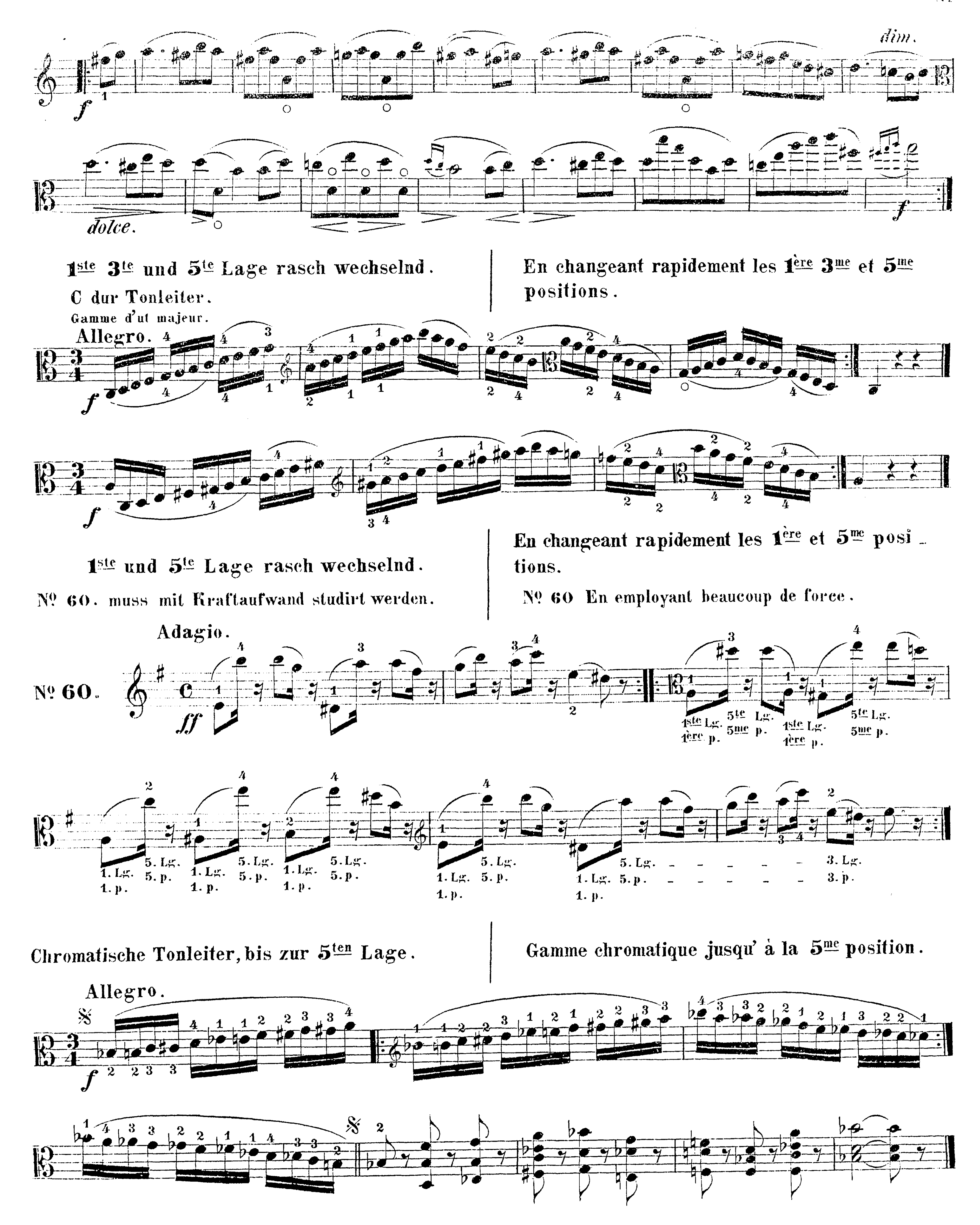
Aperçu.

Auf der C Saite. *sur l'ut.* — G Saite. *sur le sol.* — D Saite. *sur le ré.* — A Saite. *sur le la.* — vorstrecken. *avancer le doigt.*

Valse.

No. 59.

dol. — Fine.


dim.
dolce.
1ste 3te und 5te Lage rasch wechselnd.
C dur Tonleiter.
Gamme d'ut majeur.
En changeant rapidement les 1ère 3me et 5me positions.
Allegro.
1ste und 5te Lage rasch wechselnd.
No 60. muss mit Kraftaufwand studirt werden.
En changeant rapidement les 1ère et 5me positions.
No 60 En employant beaucoup de force.
Adagio.
No 60.
1ste Lg.
1ère p.
5te Lg.
5me p.
1. Lg.
1. p.
5. Lg.
5. p.
3. Lg.
3. p.
Chromatische Tonleiter, bis zur 5ten Lage.
Gamme chromatique jusqu' à la 5me position.
Allegro.